

القماموس

# الفريد

فن المال والاقتصاد

عربي - انجليزى

إعداد

عبد محمد فرید

# مقدمة

بعد سنوات ناهزت العشرين ما بين عمل بالتدريس والبحوث والترجمة في عشرات الندوات والمؤتمرات الدولية في مجالات الاقتصاد والتجارة والمال ، أضع بين يدي المتحدثين بالعربية هذه الاضافة إلى المكتبة العربية متمثلة في قاموس متخصص يضم ما يزيد على ٥٠٠٠ مصطلح تغطي أحدث ما خرج من مفاهيم ومصطلحات وتعبيرات في المال والاقتصاد .

وهذا القاموس جديد في تبويبه ، اذ فضلا عن تبويب المصطلحات حسب الأبجدية الانجليزية فهو يضم تبويبا كاملا للمصطلحات حسب الأبجدية العربية وهذا ما يميزه عما سواه من معاجم . والقاموس جديد أيضاً في اختيار مادته ، فالاهتمام فيه لا ينصب على المفردة بقدر ما ينصب على التركيبية . واقتناعا منا بأن الوصول إلى معنى المفردة هين يسير لا يكلف الباحث مشقة وغالبا ما توفره المعاجم غير المتخصصة ، كان اهتمامنا بالتركيبية التي تكتسب فيها المفردة مدلولاً جديداً . وأمثلة هذا في القاموس كثيرة ومتعددة وتكفي الإشارة إلى واحد منها وهو كلمة soft التي يختلف معناها باختلاف التركيبية التي ترد فيها مثل : soft currency, soft loan, soft project, soft technology, software.

وفضلا عن تبويب المصطلحات وفق الأبجديتين الانجليزية والعربية ، يضم القاموس قسما للاختصاصات الشائعة في المنظمات الدولية والمصارف ، ويتوسط هذا القسم الجزئين العربى والانجليزى .

أمل ان يفي هذا القاموس بحاجة الطالب والأستاذ والباحث ورجل الاقتصاد والمال والعاملين في مجالات الترجمة التحريرية والفورية في المنظمات الدولية .

قلت هذه اضافة إلى الجهود الطيبة لمن سبقوني في هذا المضمار والأمل معقود على أن يتلوها المزيد خدمة للأمة العربية في هذه المجالات الحيوية . والله الموفق ، ، ،

عبد الرحمن فريد

القاهرة في سبتمبر ١٩٨٥ م

# ( )

credit	ائتمان
swing credit	ائتمان لمواجهة التقلبات
domestic credit	ائتمان محلي
dear money / tight credit / restrictive credit	ائتمان مقيد
cheap money / easy money	ائتمان يسر
ab initio	ابتداء
initial	ابتدائي
extortion	ابتزاز
abrogation / disuse / voidability	ابطال
demonetization	ابطال الصفة النقدية
notice / notification	ابلاغ
budget line	ابواب الميزانية
access to a facility	اتاحة مجال الاستفادة من تسهيل
enlarged access	اتاحة مجال أوسع
royalty	اتاوة
uptrend	اتجاه تحسن
trend	اتجاه عام
linear trend	اتجاه مستقيم
cartels	اتحادات ( احتكارية )
rebate cartels	اتحادات خفض السعر
equilibrium	اتزان
fees / remuneration	أتعاب
agency fees	أتعاب وكالة
agreement / convention / under- standing / consent / accord	اتفاق

gentleman's agreement	اتفاق شرف
revolving credit agreement	اتفاقية ائتمان دوار (متجدد)
standstill agreement	اتفاقية تأجيل سداد الدين / اتفاقية تجميد الوضع
overrun agreement	اتفاقية تغطية العجز
automation	اتمته
representation of need	اثبات الحاجة
announcement effect	اثر الاعلان
tax impact / tax incidence	اثر الضريبة
	أيضا وقع الضريبة
multiplier effect	اثر المضاعف
trickle-down effect	اثر انتشاري
crowding-out effect	اثر تزاحمي
spillover effect	اثر جانبي / أثر عرضي
adverse effect / backwash effect	اثر سييء
impact effect	اثر مباشر
mid - career / on the job	اثناء الخدمة
sabbatical / sanction	اجازة
discretion / interpretation	اجتهاد
overtime	أجر اضافي
shadow wages	أجر افتراضي
	أيضا أجر محاسبي
payment in kind	أجر عيني
money wages	أجور اسمية
stopgap measure	اجراء مؤقت
corrective measures	اجراءات تصحيح المسار
countercyclical actions	اجراءات ضد التقلبات الدورية
across - the - board measures	اجراءات عامة / اجراءات شاملة
adjective	اجرائي ( قانون )
configuration	اجزاء الحاسب

delay / premium / term	أجل
forward	آجل
delay of guarantee	أجل الضمان
life of an obligation	أجل الارتباط
maturity	أجل الاستحقاق
term of delivery	أجل التسليم
on balance	اجمالا
aggregate / crude / global / gross / total	اجمالى
gross margin	اجمالى الربح
gross expenses	اجمالى النفقات
expatriate / expat	اجنبى
univariate	احادى
concentric	احادى المركز
withholding taxes	احتجاز الضريبة من المنبع أيضا خصم الضريبة فى المنبع
calculation	احتساب
exclusive concession / monopoly	احتكار
exclusive sale	احتكار البيع
exclusive purchase	احتكار الشراء
oligopoly	احتكار المنتج
oligopsony / monopsony	احتكار المشتري
bilateral monopoly / duopoly / duopsony	احتكار ثنائى
scenario	احتمال
empirical probability	احتمال أعتبارى
odds	احتمالات
global needs	احتياجات اجمالية
stand - by	احتياطى
sinking fund	احتياطى استهلاك الدين

gold holdings	احتياطي الذهب
required reserve / statutory reserve	احتياطي قانوني
coordinate	احداثي
state-of-the-art	أحدث
	أيضا آخر صحيحة
vital statistics	احصاءات حيوية
integrated statistics	احصاءات متكاملة
final provisions	أحكام ختامية
positive rules	أحكام وضعية
replacement / substitution	احلال
substitution of imports / import substitution	احلال الواردات
achievement test	اختبار التحصيل
significance test	اختبار الدلالة
	أيضا اختبار المعنوية
goodness of fit test	اختبار حسن المطابقة
pretest	اختبار سابق
field investigation	اختبار ميداني
function / jurisdiction / mandate / terms of reference	اختصاص
dislocation / imbalance / misalign- ment / disruption / distortion / malad- justment	اختلال
economic disruption	اختلال اقتصادي
market disruption	اختلال السوق
structural distortion	اختلال بنيوي
maladjustments	اختلالات
bunco	اختلاس
bottleneck / congestion	اختناق

sampling	أخذ العينة
	أيضا معاينة
deadline	آخر ميعاد
note / notification / representation	أخطار
duly served	أخطر بالطريق الرسمي / أخطر رسميا
Area Department / IMF /	ادارة اقليمية
self - management	ادارة ذاتية
administration	ادارة عليا
administrative / institutional	اداري
performance	أداء
instrument / tool / medium	أداة
medium of credit	أداة الائتمان
comparator	أداة مقارنة
forced saving / involuntary saving	ادخار جبري
negative saving / dissaving	ادخار سالب
incorporation / inclusion / inscription	ادراج
indices	أدلة ( احصاء )
megamergers	ادماج الشركات الكبرى
absorption / merger	ادماج شركة
negotiable instruments	أدوات قابلة للتداول
bill / permit	أذن
import permit (licence)	أذن إستيراد
treasury bills	أذون خزانة
distributable profits	أرباح جاهزة
super profits	أرباح خيالية
	أيضا أرباح مفرطة
exchange gains	أرباح فروق سعر الصرف
disposable profits / dividends	أرباح معدة للتوزيع
commitment / obligation /	ارتباط
correlation / linkage / peg	

loan commitment	ارتباط الدين
auto-correlation	ارتباط ذاتي
contingent commitment	ارتباط طارئ
regression	ارتداد
	أيضا انحدار
runup	ارتفاع
cost-price squeeze	ارتفاع التكلفة وانخفاض السعر
appreciation / hike / upswing / uptick	ارتفاع السعر
bequest / inheritance	ارث
attribution	ارجاع
remittances	ارساليات
extention	ارشاد ( زراعى )
leads	ارشادات
balances / stocks / funds / assets	ارصدة
funds-in-trust / trust funds	ارصدة امانة
working balances	ارصدة جاهزة
idle balances	ارصدة معطلة
working balances	ارصدة عاملة
blocked balances	ارصدة مجمدة
counterpart funds	ارصدة مناظرة
trust funds	ارصدة مودوعة
demurrage	ارضية
indicative planning figures	ارقام التخطيط الارشادية
	أيضا ارقام التخطيط الاشارية
attributes	اركان
translation	ازاحة
elimination / liquidation	ازالة
double taxation	ازدواج الضريبة
dualism	ازدواجية



uptrend	ازدياد
bracket progression	ازدياد الضريبة حسب الشريحة
exponent / power	أس
exponential	أسي
linchpin / basis	أساس
accrual basis	أساس الاستحقاق
bimetallic standard	أساس الذهب والفضة
benchmark	أساس المقارنة
currency peg	أساس ربط العملة
tax base	أساس فرض الضريبة
corporate	أساسي
	أيضا قابض
replacement / substitution	استبدال
questionnaire	استبيان
leasing	استئجار
lease back	استئجار الأصل بعد بيعه
affreightment	استئجار سفينة
application of money / financialization / investment	استثمار
follow - up investment	استثمار تكميلي
capitals investment	استثمار رؤوس الأموال
negative investment	استثمار سالب
lagging investment	استثمار متعثر
induced investment	استثمار مستحث
autonomous investment	استثمار مستقل
induced investment	استثمار مشتق
waiver	استثناء
feedback	استجابة
claim / entitlement / exigibility / maturity	استحقاق

matured deposit	استحقاق وديعة لأجل
accruals	استحقاقات
capacity utilization	استخدام الطاقة الإنتاجية بالكامل
underutilization use	استخدام قاصر
end use	استخدام نهائي
questionnaire	استجواب
crowding out	استحواز
inference	استدلال
strategy of triage	استراتيجية تحديد الأولويات
feedback / retrieval	استرجاع المعلومات
discretion	استصواب
discretionary	استصوابي
questionnaire / polls	استطلاع رأى
review / overview	استعراض
interim review	استعراض مرحلي
mechanization	استعمال الآلات
assured use	استعمال مؤكد
replenishment	استعواض
linearity	استقامة
stability / stabilization	استقرار
depletion allowance	استقطاع النضوب
updating	استكمال
data updating	استكمال البيانات
representation	استلفات نظر
deduction / development	استنباط
depletion / drain	استنزاف
braindrain	استنزاف العقول
amortization / depreciation / end use	استهلاك
asset amortization	استهلاك الأصل
debt amortization	استهلاك الدين

depreciation of equipment	استهلاك المعدات
auto consumption	استهلاك ذاتي
apparent consumption	استهلاك ظاهري
aggregate consumption	استهلاك كلي
overconsumption	استهلاك مفرط
deposit import	استيراد بتحويل عملة
zero - deposit import	استيراد بدون تحويل عملة
temporary importation	استيراد مؤقت
updating	استيفاء
seizure	استيلاء
diseconomy / profligacy / splurge	اسراف
closing quotations	اسعار الأقفال
stock exchange quotations	اسعار البورصة
opening prices	اسعار الفتح
incentive prices	اسعار تحفيزية
	أيضا أسعار تشجيعية
non - unitary rates	أسعار تحويل غير موحدة
constant prices	أسعار ثابتة
floating rates	أسعار صرف عائمة
volatile prices	أسعار قلب
	أيضا أسعار متقلبة
absolute prices	أسعار مطلقة
administered prices	أسعار مفروضة
	أيضا أسعار جبرية
forward projections	اسقاطات آجلة
low - cost housing	اسكان منخفض التكاليف
modality / approach / method /	أسلوب
practice	
shotgun technique	أسلوب الاعلان العشوائي
least squares method	أسلوب أقل المربعات

elasticity approach	اسلوب المرونات
multiple - currency practice	اسلوب تعدد سعر التحويل
Monte Carlo method	اسلوب مونت كارلو
nominal / nominative	اسمى
attribution	اسناد
corporate bonds	اسناد القروض التجارية
input / contribution	اسهام
nominative (nominal) shares / registered shares	اسهم اسمية
equity	اسهم رأس المال
common stocks	اسهم عادية
joint shares	اسهم على الشيوخ
bonus shares	اسهم مجانية
preferred shares	اسهم مختارة
blue chips	اسهم مفضلة
preferred shares / preference shares	اسهم ممتازة
cash shares	اسهم نقدية
financial futures	اسواق مالية مؤجلة
condition	اشتراط
	أيضا شرط
conditionality	اشتراطية
	أيضا شرطية
community of interests	اشترك المصالح
subscriptions / contributions	اشتراكات
oversight / supervision	اشراف
note / notification	اشعار
credit note	اشعار اضافة
	أيضا حافظة اضافة
debit note	اشعار خصم
	أيضا حافظة خصم

credit note	اشعار دائن
formal note (notification)	اشعار رسمي
prompt notification	اشعار عاجل
subsequent notification	اشعار لاحق
initial notification	اشعار مبدئي
debit note	اشعار مدين
gradualists	اصحاب المذهب التدريجي
red-herring issue	اصدار أولى
offerings / float / placements / issues	اصدارات
Federal Reserve float	اصدارات الاحتياطي الفيدرالي
public issues	اصدارات عامة
reform / rehabilitation	اصلاح
asset	أصل
principal	أصل الدين
	أيضا أصل القرض
fixed assets / immovables	أصول ثابتة
liquid asset	أصل حاضر
	أيضا أصل سائل
foreign asset	أصل خارجي
working asset	أصل عامل
intangible asset	أصل غير مادي
	أيضا أصل غير منظور
tangible asset	أصل مادي
	أيضا أصل منظور
circulating asset	أصل متداول
wasting asset	أصل متناقص
	أيضا أصل ناضب
accretion / indent / insertion	إضافة
collateral / extra	إضافي

wildcat strike	اضراب غير مشروع
damages / tort	اضرار
	أيضا تلفيات
consequential damage	اضرار غير مباشرة
framework / outline	اطار
contracting parties	اطراف متعاقدة
	أيضا فرقاء متعاقدون
amortization	اطفاء
reexport	اعادة التصدير
redeployment	اعادة انتشار
debt rescheduling	اعادة جدولة الدين
reevaluation	اعادة تقويم
	أيضا اعادة تقييم
reconstitution	اعادة تكوين
refunding	اعادة تمويل
secondment	إعارة
lend - lease	اعارة وتأجير
as of / effective / with effect from (on)	اعتبارا من
empirical	اعتباري
appropriation / budgeting / credit / prescription / allocation	اعتماد
standby credit	اعتماد احتياطي
	أيضا اعتماد محدد ومخصص
extrabudgetary allocation	اعتماد اضافي
revolving credit (fund)	اعتماد دوار
	أيضا اعتماد متجدد
mutual dependence / interdependence	اعتماد متبادل
blank credit	اعتماد مكشوف
	أيضا اعتماد على بياض

documentary credit	اعتماد مستندي
confirmed documentary credit	اعتماد مستندي معزز
advised documentary credit	اعتماد مستندي غير معزز
banker's credit	اعتماد مصرفي
real credit	اعتماد عيني
appropriation - in - aid	اعتمادات مساعدة
billing	اعداد الحسابات
budgeting	اعداد الميزانية أيضا ميزنة
personalizing the tax	اعطاء الضريبة الصفة الشخصية
allowance / exemption	اعفاء
tax holiday	اعفاء ضريبي ( مؤقت )
tax exemption	اعفاء ضريبي
capital allowance	اعفاءات ضريبية على رأس المال
animal feed / fodder	اعلاف حيوانية
high scenario	اعلى التصورات
above par	اعلى من السعر الاسمي
dumping / glut	اغراق
dollar glut	اغراق الدولار
market glut	اغراق السوق
access	افادة
overconsumption	افراط في الاستهلاك
overproduction	افراط في الانتاج
prospects / outlook	آفاق
best fit	افضل مطابقة
edge / preference	افضلية
calculated bankruptcy	افلاس مدبر أيضا افلاس متعمد
interregional	اقليمي
regional	اقليمي

region / area	اقليم
motion / proposal	اقتراح
conjunction	اقتران
burden sharing	اقتسام الأعباء
free-enterprise economy / market economy	اقتصاد السوق
subsistence economy	اقتصاد الكفاف
macroeconomics	اقتصاد الوحدات الكبرى
	أيضا اقتصاد كلي أو اقتصاد عام
dual economy	اقتصاد ثنائي
	أيضا اقتصاد مزدوج
microeconomics	اقتصاد جزئي / اقتصاد الوحدات الصغيرة
	أيضا اقتصاد خاص أو اقتصاد وحدى
national economy	اقتصاد قومي
	أيضا اقتصاد وطني
econometrics	اقتصاد قياسي
overheated economy	اقتصاد محموم
command economy / planned economy / managed economy	اقتصاد موجه
cash economy	اقتصاد نقدي
disclosure / recognition / return / sanction	اقرار
recognition of debt	اقرار الدين
access / lending	اقراض
the short end / short - term lending	اقراض قصير الأجل
bank lending	اقراض مصرفي
clearance up to — metres	أقصى ارتفاع — مترا
winding up / close / liquidation	اقتفال
low scenario	أقل التصورات
least squares	أقل المربعات



indigenization	أقلمة
indigenization of technology	أقلمة التكنولوجيا
subscriptions	اكتتابات
initial subscription	اكتتاب ابتدائي
paid-up subscription	اكتتاب مدفوع
pending subscription	اكتتاب معلق
uncalled subscription	اكتتاب لم يطلب دفعه
autarky / self-sufficiency	اكتفاء ذاتي
hoarding	اكتناز
actuary / actuarial	اكتواري
ex-gratia payment	اكرامية
International Tin Agreement	الاتفاقية الدولية للقصدير
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة ( الجات )
accrued leave	الاجازة المستحقة
long - term / long - run	الأجل الطويل
biostatistics	الاحصاء الحيوى
management by objectives (MBO)	الادارة الاستهدافية
matrix management	الادارة الأم
line management	الادارة التنفيذية
forced saving / involuntary saving	الادخار قسرا
stocks and flows	الأرصدة والتدفقات
planned investment	الاستثمارات المخططة
	أيضا الاستثمارات المقررة
going public / privatization	الاستغلال الخاص
floor prices / rock - bottom prices	الأسعار الدنيا
money supply	الإصدار النقدي
high - powered money	الأصول الاحتياطي لدى الجهاز المصرفي

project packaging	الاعداد الاجمالي للمشروع
data capture	الاعداد الاولى للبيانات
compiling economy	الاقتصاد المعد للبيان
enlarged access	الاقراض الموسع
capacity output	الانتاج بكامل الطاقة
customization	الانتاج حسب طلب العميل
lease - sale	الايجار والاقتناء
	ايضا البيع بالتقسيط
labour force	الايدي العاملة
pocket money	البذل الجيبى
nominator	البسط
first in, last out	البضاعة الواردة أولا تصرف أخيرا
first in, first out	البضاعة الواردة أولا تصرف أولا
hire purchase	البيع بالتقسيط
staggered sale	البيع على فترات متعاقبة
put	البيع فى السوق الآجلة
inter - Arab trade / intra - Arab trade	التجارة العربية البينية
	ايضا التجارة فيما بين الدول العربية
control of inflation	التحكم فى التضخم
privatization	التحول إلى القطاع الخاص
allocation and cancellation	التخصيص والالغاء
	( حقوق السحب الخاصة )
compression of data / garbage collection	التخلص من البيانات الطفيلية
General Arrangements to Borrow / IMF /	الترتيبات العامة للاقتراض
percentage weight	الترجيح بالنسبة المئوية
commodity composition /	التركيب السلعى
division by commodity	

imports by commodity	التركيب السلعي للواردات
age structure	التركيب حسب الأعمار
	أيضا التكوين العمري
commitment / obligation / undertaking	التزام
moral obligation	التزام أخلاقي
	أيضا التزام أدبي
overrun commitment	التزام بتغطية تجاوز المصروفات
joint obligation	التزام تضامني
contractual obligation	التزام تعاقدى
determinate obligation	التزام حصري
real obligation	إلتزام عقارى
contingent commitment	التزام مشروط
obligations / commitments / undertakings / liabilities	التزامات
tax liabilities	التزامات ضريبية
oil facility / IMF /	التسهيل النفطي
line of credit	التسهيلات المعتمدة
economic interrelationship	التشابك الاقتصادى
low scenario	التصور الأدنى
high scenario	التصور الأعلى
demand - pull inflation	التضخم الناتج عن الطلب
cost - push inflation	التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف
cost - plus contracting	التعاقد بأكثر من التكلفة
abuse of right	التعسف فى استعمال الحق
face-to-face instruction	التعليم المباشر
time preference	التفضيل الزمنى
point estimate	التقدير لنقطة
approximation / rounding	التقريب
overvaluation	التقويم بأعلى من السعر

burden sharing / interdependence	التكافل
apportioned costs	التكاليف الموزعة
historical cost	التكلفة الشاملة
prime cost	التكلفة الأساسية
marginal cost	التكلفة الحدية
initial cost	التكلفة المبدئية
deficit financing	التمويل بالعجز
	أيضا تمويل العجز
selective technology	التكنولوجيا الانتقائية
unpackaged technology	التكنولوجيا المختارة
appropriate technology	التكنولوجيا الوسيطة
computer typesetting	التنفيذ بالحاسب
line and staff	التنفيذيون والاستشاريون
skewness	التواء
spacial distribution of income	التوزيع الجغرافي للدخل
matching	التوفيق
carriage paid	الثمن خالص التكاليف والنقل
	والرسوم
cost, insurance and freight	الثمن سيف
intercept	الجزء المحصور
dual job-holding / moonlighting	الجمع بين وظيفتين
banking system	الجهاز المصرفي
genes	الجينات
	أيضا الموارد الوراثية / المورثات
big frame / main frame	الحاسبات الكبيرة
base rate	الحد الأدنى
upper maturity limit	الحد الأقصى للاستحقاق
net margin	الحد العامل
cumulative limit	الحد المجمع
control / roll back	الحد من

disinflation / inflation control	الحد من التضخم
income equalization	الحد من الفوارق بين الدخول
tax lien	الحجز استيفاء للضريبة
bank schedule	الحساب الختامي للبنك
calculated quotas	الحصص المحتسبة
general government	الحكومة العامة
money illusion	الخداع النقدي
non - factor services	الخدمات من غير عناصر الانتاج
public exchequer / treasury	الخزانة العامة
Indicative World Plan	الخطة التوجيهية العالمية ( زراعة )
assessed income / taxable income	الدخل الخاضع للضريبة
truncated income	الدخل المبتور
disposable income	الدخل المتاح
Eurodollar	الدولار الأوروبي
current dollar	الدولار بالقيمة الجارية
disbursed debt	الدين المستخدم
undisbursed debt	الدين غير المستخدم
undischarged debt / unpaid debt	الدين غير المسدد
current chairman / serving chairman	الرئيس الحالي
outgoing chairman	الرئيس السابق
net margin (profit)	الربح الصافي
Special Drawing Rights link	الربط بين حقوق السحب الخاصة ومساعدات التنمية
involution	الرفع إلى القوى ( رياضة )
Dow Jones industrial average	الرقم القياسي ( بورصة )
quantum index	الرقم القياسي الكمي
wholesale price index	الرقم القياسي لأسعار الجملة
consumer price index (CPI)	الرقم القياسي لأسعار المستهلك
cost-of-living index	الرقم القياسي لتكاليف المعيشة

price index	الرقم القياسي للأسعار
index number of exports	الرقم القياسي للمصادرات
redtape	الروتين
dispositive / mandatory	الزامي
offtake of / drawing from	السحب من
base rate	السعر الأدنى
par	السعر الاسمي
initial price	السعر الأصلي
ceiling price	السعر الأقصى
current price / going price / market price / ruling price	السعر الجارى أيضا السعر السائد
incentive price / price leader	السعر الحافز
parity	السعر الرسمي
prevailing market rate	السعر السائد فى السوق
effective rate	السعر الفعلى
stipulated price	السعر المتفق عليه
shadow price	السعر المحاسبي
quoted price	السعر المحدد
realized price	السعر المحقق
target price	السعر المستهدف
posted price	السعر المعلن
ex-ship price	السعر تسليم السفينة
ex-works	السعر تسليم المصنع
delivered price	السعر شامل النقل
landed price	السعر شامل تفريغ السلعة
cost, insurance and freight	السعر فى ميناء الوصول أيضا السعر سيف
monetary authorities	السلطات النقدية
futures	السوق الآجلة
grey market	السوق الرمادية

cash market / spot market	السوق الفورية
Common Agricultural Policy /EEC /	السياسة الزراعية المشتركة
monetary policy	السياسة النقدية
global (international) liquidity	السيولة الدولية
commercial bank's liquidity	السيولة لدى المصارف التجارية
Third Window / WB /	الشباك الثالث
preemptive buying	الشراء بالشفعة
straddle	الشراء والبيع معا ( بورصة )
preemption	الشفعة
cottage industries	الصناعات الريفية
corporate tax	الضريبة على أرباح الشركات
corporate income tax	الضريبة على دخل الشركات
	المساهمة
capital levy	الضريبة على رأس المال
turnover tax / cascade tax	الضريبة على جملة المبيعات
	أيضا ضريبة رقم الأعمال
money demand	الطلب على النقود
transaction demand for money	الطلب على النقود لأغراض المعاملات
rest of the world	العالم الخارجي
median	العدد المتوسط
pacta sunt servanda	العقد شريعة المتعاقدين
	أيضا المعاهدة شريعة المتعاهدين
banknotes	العملة الورقية
currency by denominations	العملة حسب الفئات
abrogation / avoidance / elimination	الغاء
demonetization	الغاء النقود
	أيضا سحب عملة من التداول
decontrol / deregulation	الغاء القيود
interest expense/paid - up interest	الفائدة المدفوعة
interest income	الفائدة المقبوضة

production-income lag	الفارق الزمني بين الانتاج والدخل
operative part	الفقرات العاملة
	أيضا متن أو منطوق
highest (greatest) common divisor	القاسم المشترك الأعظم
high - powered money / monetary base	القاعدة النقدية
positive law	القانون الوضعي
internal cash generation	القدرة على التمويل الذاتي
	أيضا القدرة على توليد السيولة
approved loan	القرض الممنوح
outstanding loans	القروض القائمة
disinflation / inflation control	القضاء على التضخم
resident official sector	القطاع الرسمي المقيم
household sector	القطاع العائلي
jus cogens	القواعد الدولية المرعية
face value / nominal value	القيمة الاسمية
net present value	القيمة الحالية الصافية
net worth	القيمة الصافية
salvage value / residual value	القيمة المتبقية
added value / value added	القيمة المضافة
outstanding value	القيمة الواجبة الدفع
gold value	القيمة بالذهب
ad valorem	القيمة حسب الفاتورة
money supply	الكتلة النقدية
	أيضا عرض النقود أو الإصدار النقدي
internal rate of return / marginal efficiency of capital	الكفاية الحدية لرأس المال
Interim Committee / IMF /	اللجنة الانتقالية
	أيضا اللجنة المؤقتة
mechanism	آلية
	أيضا جهاز



price mechanism	آلية الثمن ( السعر )
extended funds	المبالغ الممنوحة
turnover	المبيعات الإجمالية
accrued leave	المتجمع من الاجازات
weighted average	المتوسط المرجح
governing council	المجلس الحاكم
	أيضا مجلس المحافظين
null set	المجموعة الخالية
grand total	المجموع العام
	أيضا المجموع الكلى
axis of abscissas / x - axis	المحور الأفقى
	أيضا المحور السينى
axis of ordinates / y - axis	المحور الرأسى
	أيضا المحور الصادى
managing-director	المدير العام
least squares	المربعات الصغرى
bargaining position	المركز التساومى
profit recipient	المستفيد من الأرباح
country level / national level	المستوى القطرى
	أيضا المستوى الوطنى
sample survey	المسح بالعينة
assignee	المسحوب عليه
umbrella project	المشروع الأم
accounts payable	المطلوب سداده
	أيضا ذمم دائنة
tax refunds	المعاد من الضريبة المسددة
reciprocity	المعاملة بالمثل
labour supply	المعروض من العمالة
social overhead capital	المقومات الهيكلية الاقتصادية والاجتماعية

Eurostat	المكتب الإحصائي للمجموعة الأوروبية
money multiplier	المكرر النقدي
	أيضا المضاعف النقدي
basic balance	الميزان الأساسي
trade balance	الميزان التجاري
core budget / regular budget	الميزانية العادية
combined (consolidated) balance sheet	الميزانية العامة الموحدة
	أيضا الميزانية العامة المجمعة
stipulated in / set forth (out) in	المنصوص عليه في ..
parent organisation / umbrella organisation	المنظمة الأم
migrants' effects	المنقولات الشخصية للمهاجرين
genetic resources	الموارد الوراثية
macrothesaurus	الموسوعة الكبرى
gross margin	الهامش الإجمالي
monetary authorities	الهيئات النقدية
	أيضا السلطات النقدية
median	الوسط
enlarged access	الوصول الموسع
access to a facility	الوصول إلى تسهيل
fibres	ألياف
artificial (synthetic) fibres	ألياف اصطناعية
consignment	أمانة
underwriters	أمناء الاكتتاب
secretary / trustee	أمين
executive (managing) director	أمين تنفيذي
	أيضا مدير تنفيذي
vent for surplus	امتصاص فائض الميزان المحلي
exclusive concession	امتياز خاص
optimal / optimum	أمثل

payment order	أمر دفع
hardware / capabilities	امكانيات
potential / prospects / feasibility	امكانية
pauperism	املاق
latifundia	املاك شاسعة
allowance / delay / respite	امهال
funds	أموال
funds-in-trust	أموال استئمانية
	أيضا أرصدة أمانة
seed money	أموال بذرة
loanable funds	أموال حاضرة
barren money / idle money /	أموال عاطلة
inactive money	أيضا أموال عقيمة أو أموال معطلة
hot money / laundered money	أموال غير مشروعة
	أيضا مال حرام
capitals / money in circulation	أموال متداولة
counterpart funds / matching	أموال مناظرة
funds	
manufacturing / output /	انتاج
production	
labour productivity	انتاجية الأيدي العاملة
secondment	انتداب
periodicity	انتظام
	أيضا تواتر
boom / pick-up / rebound / recovery	انتعاش
economic recovery (revival)	انتعاش اقتصادي
market-led recovery	انتعاش نتيجة أحوال السوق
boom and bust	انتعاش وكساد
derogation	انتقاص

devolution	انتقال
incidence of taxation / tax impact	أيضا ايلولة انتقال عبء الضريبة
interim	انتقالي
regression	انحدار
auto - regression	انحدار ذاتي
standard deviation	انحراف معياري
rollback / recession	أيضا انحراف قياسي
economic recession	انحسار
compression / downswing / reduction / underrun	انحسار النشاط الاقتصادي أيضا كساد اقتصادي انخفاض
cost underrun	انخفاض التكاليف
deflation / downtick	انخفاض السعر
depressed demand	انخفاض الطلب
sag	انخفاض طفيف في الأسعار
export shortfall	انخفاض الصادرات
residential activities	أنشطة ثانوية ( غير رئيسية )
substantive activities	أنشطة فنية
tax compliance	انضباط ضريبي
accession	انضمام
breakthrough / takeoff	انطلاقة
economic takeoff	أيضا نجاح
disequilibrium	انطلاقة اقتصادية
zero growth	انعدام التوازن
tax incidence	أيضا خلل
outlay / expenditure	انعدام النمو
	انعكاس الضريبة
	انفاق

income outlay	انفاق الدخل
front-loaded spending	انفاق أول الفترة
abatement of insurance	انقاص عقد التأمين
break	انقطاع
contraction / deflation	انكماش
contractionary spiral	انكماش حلزوني
deflationary	انكماشى
winding up	انهاء
layoff	انهاء الخدمة
graduation / WB /	انهاء استفادة الدولة من تمويل البنك الدولى
breakdown	انهيار
depreciation	اهتلاك
	أيضا استهلاك
diseconomy / disinvestment / drain	اهدار
creditworthiness	اهلية ائتمانية
	أيضا مركز مالى
benign neglect	اهمال عن حسن نية
bills negotiated	اوراق تجارية مشتراة
securities / stocks	اوراق مالية
curb market	اوراق مالية خارج التسعيرة
unquoted stocks	اوراق مالية غير مسعرة
realizable securities	اوراق مالية يمكن بيعها
past due bills	اوراق مستحقة غير مدفوعة
top priority / first priority	أولوية عليا
	أيضا أولوية قصوى
trade off	أولوية نسبية
	أيضا مفاضلة
initial / preliminary	أولى
lease	ايجار

berth freighting	ايجار السفينة
sub-lease	ايجار من الباطن
placement / deposit	ايداع
cash deposit	ايداع نقدي
earnings / revenues	ايرادات
other income	ايرادات أخرى
budget returns	ايرادات الميزانية
consolidated revenues	ايرادات مجمعة
	أيضا ايرادات موحدة
retained earnings	ايرادات مجنبة
	أيضا ايرادات محتجزة
liberating receipt	ايصال ابراء الذمة
trust receipt	ايصال امانة
caveat	ايضاح
devolution / inheritance	ايلولة

## (ب)

alienator	بائع
adjudicator	بائع بالمزاد
chapter	باب (ميزانية)
at the close	بأفضل سعر اقفال (بورصة)
at the opening	بأفضل سعر فتح (بورصة)
residual	باقي أيضا متبقى
a fortiori	بالأحرى
agreeable	بالتراضى
by acclamation	بالتزكية أيضا بالتصفيق
pari passu	بالتساوى
at par	بالسعر الأصل
jointly and severally	بالتضامن والتكافل
duly	بالطريق الرسمى
by proxy / per procuration	بالتفويض أيضا بالتوكيل
staggered	بالتعاقب
pro rata	بالتناسب
at snails pace	ببطء شديد
by virtue of	بحكم أيضا بمقتضى
de jure	بحكم القانون أيضا قانونا

ex officio	بحكم المنصب
de facto	بحكم الواقع
adaptive research	بحوث تطبيقية
ab initio	بداءة
evidently	بداهة
onset	بداية
allowance / grant / rate	بدل
	أيضا علاوة
installation allowance (grant)	بدل استقرار
mobility allowance / non - resident	بدل اغتراب
allowance / relocation allowance /	
expatriation rate	
assignment allowance	بدل انتقال
expense account	بدل تمثيل
pocket money	بدل جيبى
per diem	بدل يومى
alternate / counter / proxy /	بديل
alternative	
patent	براءة اختراع
software	برامج ( كومبيوتر )
entitlement programs / US /	برامج الاعانة
application software	برامج تطبيق جاهزة ( كومبيوتر )
ongoing programmes	برامج جارية
	أيضا برامج قيد التنفيذ
cum interest	بربح
linear programming	برمجة خطية
door-to-door programming	برمجة كاملة ( مستوفاه )
programme / course / package /	برنامج
scheme / routine	
payment-in-kind program / US/	برنامج السداد عيناً



stabilization programme	برنامج استقرار اقتصادى
rescue package	برنامج انقاذ مالى
refresher course	برنامج تأهيل
financial package	برنامج تمويل
retrenchment programme	برنامج ضغط المصروفات
crash programme	برنامج عاجل
	أيضاً برنامج مكثف
sub-programme / sub-routine	برنامج فرعى
closed sub-routine	برنامج فرعى مستقل ( كومبيوتر )
stand - by programme	برنامج مؤازرة
phased programme	برنامج متدرج
closed routine	برنامج مستقل ( كومبيوتر )
established programme	برنامج مقرر
heads of agreement	بروتوكول الاتفاقية
at a premium	بسعر أعلى
at par	بسعر التعادل
at factor cost	بسعر التكلفة
at market	بسعر السوق ( بورصة )
at or better	بسعر معين أو أفضل منه ( بورصة )
trivial	بسيط
ad referendum	بشرط الاستشارة
on concessional (concessionary)	بشروط ميسرة
terms	
qua	بصفة
in absolute terms	بصورة مطلقة
damageable goods	بضائع تلوف
	أيضاً بضائع قابلة للتلف
bonded goods / goods in bond	بضائع مخزونة
goods on consignment	بضائع مودعة على سبيل الأمانة
off-the-shelf goods	بضاعة حاضرة

common merchandise	بضاعة صنف عادى
economic slowdown	بطء النشاط الاقتصادى
unemployment / joblessness	بطالة
frictional unemployment	بطالة احتكاكية
	أيضا بطالة فنية
structural unemployment	بطالة بنيوية
	أيضا بطالة هيكلية
underemployment	بطالة جزئية
cyclical unemployment	بطالة دورية
concealed unemployment / disguised	بطالة مقنعة
unemployment / veiled unemployment	أيضا بطالة مستترة
seasonal unemployment	بطالة موسمية
nullity	بطلان
acquaintance mission	بعثة تعارف
get-acquainted mission	بعثة تعرف
evaluation mission	بعثة تقييم
expert mission	بعثة خبراء
study mission	بعثة دراسة
staff mission / WB /	بعثة فنية
evaluation mission / review mission	بعثة مراجعة
survey mission	بعثة معاينة
interest-bearing / cum interest	بفائدة
country of destination	بلد المقصد
	أيضا بلد الوصول
country of origin	بلد المنشأ
landlocked country	بلد محصور
low-income countries	بلدان الدخل المنخفض
as / qua	بمثابة
	أيضا على سبيل

as promptly as circumstances permit  
subject to payment  
by virtue of / pursuant to

بمجرد أن تسمح الظروف  
بمقابل  
بمقتضى

condominium  
extraordinary item  
residual item  
offsetting item  
counterpart item  
gene bank

أيضا بموجب  
بناية مشتركة الملكية  
بند استثنائي  
بند متبقى  
بند مقابل  
بند مناظر  
بنك الجينات  
أيضا بنك المورثات

merchant bank  
correspondent bank  
above the line items  
non - merchandise items  
memoranda items

بنك قبول  
بنك مراسل  
بنود أعلى الخط  
بنود خدمية  
بنود للتذكار  
أيضا ايضاحات متممة للميزانية

infrastructure

بنية أساسية  
أيضا بنى ارتكازية

structural

بنوي  
أيضا هيكل

stock market

بورصة

Big Board (B. B.)

بورصة نيويورك

all-in policy

بوليصة تأمين ضد كل المخاطر

bill of lading

بوليصة شحن

claused bill of lading

بوليصة شحن بتحفظات

statement of income

بيان الدخل

statement of condition

أيضا بيان الإيرادات  
بيان بالوضع المالي

financial statement

بيان حسابي

أيضا بيان ختامي أو بيان مالي

cross-section data

بيانات احصائية

passport data

بيانات أساسية

sample survey data

بيانات المسح بالعينة

micro data

بيانات جزئية

raw data

بيانات خام

أيضا بيانات غير مجهزة

macro data

بيانات كلية

doctored data

بيانات معدلة

alienation / sale

بيع

forward selling

بيع أجل

factoring

بيع الديون

instalment credit / hire purchase

بيع بالتقسيط

distress sale

بيع بخس

clearance sale

بيع تصفية

soft selling

بيع سهل

staggered sale

بيع على فترات متعاقبة

أيضا بيع متعاقب

hard selling

بيع صعب

wash sale

بيع صوري

## (ت)

affiliate	تابع
commission merchant	تاجر بالعمولة
lease / leasing	تاجير
financial leasing	تاجير تمويلى
moratorium	تأجيل السداد
	أيضا تأجيل دفع دين مستحق
time lag	تاخر زمنى
undue delay	تاخير مفرط
swing	تارجج
price swing	تارجج السعر
effective date	تاريخ النفاذ
	أيضا تاريخ التنفيذ
value date	تاريخ تحديد القيمة
incorporation / institution building	تأسيس
indigenization	تاصيل
indigenization of technology	تاصيل التكنولوجيا
erosion	تاكل
abrasion	تاكل العملة
erosion of savings / negative savings	تاكل المدخرات
third-party insurance	تأمين ضد الغير
	أيضا تأمين الطرف الثالث
non-merchandise insurance	تأمين غير تجارى
cash margin	تأمين نقدى
endorsement / support	تأييد

flagging support	تأييد واه
swap	تبادل
asymmetry / divergence / variance	تباين
permutation	تبديل (رياضة)
diseconomy / dissaving	تبذير
donation / contribution	تبرع
contributions / donations	تبرعات
popularization	تبسيط (علم)
liability	تبعة
classification	تبويب
cross classification	تبويب مزدوج
standard classification	تبويب موحد
sequence / succession	تتابع
complementarity	تنمة
viable	تتوفر له مقومات الحياة
verification	تثبت
stabilization	تثبيت
merit rating / costing	تثمين
offset trade	تجارة الأوفست
re-export trade	أيضا تجارة الصفقات المتكافئة
commercial / speculative	تجارة وسيطة
overrun / excess	تجارى
cost overruns	تجاوز
ultra vires	تجاوز التكاليف
overruns	تجاوز الاختصاص
irregularities	تجاوز الاعتمادات
modernisation / replenishment	تجاوزات (مالية)
renewal deposit	تجديد
evolution	تجديد وديعة لأجل
	تجذير (رياضة)

empirical	تجريبى
wage freeze	تجميد الأجور
price freeze	تجميد الأسعار
aggregation	تجميع
avoidance	تجنب
tax avoidance	تجنب دفع الضرائب
alienation / retention	تجنيب
processing	تجهيز
data processing	تجهيز البيانات أو المعطيات
accountability	تحاسب
unpaid	تحت التسوية
on call	تحت الطلب ( أموال )
modernisation / updating	تحديث
data updating	تحديث البيانات
designation / delimitation	تحديد
price rating	تحديد الأسعار
valuation	تحديد القيمة
gearing	تحديد نسبة الدين
	أيضا توظيف أموال
field investigation	تحرى ميدانى
denomination	تحرير
turnaround / upturn	تحسن
	أيضا تحول
allotment / apportionment	تخصيص
achievement / collection	تحصيل
withholding	تحصيل عند المنبع ( ضرائب )
encashment	تحصيل الديون
pump priming	تحفيز
verification	تحقق

maximization	تحقيق الحد الأقصى
arbitrage / control	تحكم
cross-section analysis	تحليل احصائي
regression analysis	تحليل التراجع
input-output analysis	تحليل المدخلات والمخرجات
disclosure / data analysis	تحليل بيانات
marginal analysis	تحليل حدى
macro-analysis	تحليل كلى
hedging	تحوط
transfer / translation	تحويل
monetization	تحويل الذهب الى نقد
demonetization	تحويل النقود الى ذهب
realization	تحويل الى نقود
remittances	تحويلات
worker's remittances	تحويلات العمال المهاجرين
unrequited transfers	تحويلات بدون مقابل
requited transfers	تحويلات بمقابل
outward transfers	تحويلات صادرة
transfers in kind	تحويلات عينية
inward transfers	تحويلات واردة
bias	تحيز
telepathy	تخاطر
allocation / appropriation	تخصيص
provisioning	تخصيص احتياطي
normative planning	تخطيط معيارى
forward planning	تخطيط للمدى الطويل
downward adjustment / rebate / reduction / allowance	تخفيض
cash rebate	تخفيض الدفع نقدا



abatement of taxes / tax cut	تخفيض الضرائب
devaluation	تخفيض القيمة ( عملات )
allowance for damage	تخفيض سعر السلعة نتيجة الكسر
aggregated rebate / deferred rebate	تخفيض مؤجل
debt relief	تخفيف عبء الدين
goods' clearance	تخليص البضائع من الجمارك
anti-cyclical measures	تدابير تثبيت الأسعار
	أيضا تدابير ضد التقلبات الدورية
corrective measures	تدابير تصحيحية
across-the-board measures	تدابير شاملة
interdependence / intervention	تداخل
chain reaction	تداعي
circulation / negotiation	تداول
sterilized intervention	تدخل محدود
	أيضا تدخل محكوم أو معقم
graduation / phasing	تدرج
	أيضا تدرج
job grading	تدرج الوظائف
in-service training / on-the-job	تدريب اثناء الخدمة
training	أيضا تدريب بالممارسة
in-house training / field training	تدريب ميداني
afflux / flow	تدفق
capital flow	تدفق رأس المال
capital outflow	تدفق رأس المال الى الخارج
capital inflow	تدفق رأس المال الى الداخل
concessional flows	تدفقات ميسرة
audit	تدقيق حسابات
decline / drawdown	تدنى
underconsumption	تدنى الاستهلاك
deterioration / slump	تدهور

economic slump	تدهور اقتصادى
slippage in programme	تدهور البرنامج
	ايضا تعثر البرنامج
price slump	تدهور السعر
rounding	تدوير
	أيضا تقريب
footnote	تذييل
correlation / interdependence	ترابط
spurious correlation	ترابط وهمى
recession / regression	تراجع
accruals / accumulation / backlog /	تراكم
build-up	
cumulative	تراكمى
profiteering	تربح
aquaculture / mariculture	تربية الأحياء المائية
	أيضا استزراع الكائنات البحرية
bilateralism	ترتيبات ثنائية
formula translation (fortran)	ترجمة المعادلات
arbitrage / weight	ترجيح
posting	ترحيل
licence/ waiver / permit	ترخيص
import licence (permit)	ترخيص استيراد
export licence	ترخيص تصدير
deterioration	تردى
rationing / rationalization	ترشيد
credit rationing	ترشيد الائتمان
composition / structure	تركيب
anatocism	تركيب الفوائد
lending composition	تركيب القروض

age structure	تركيب حسب الأعمار
coding	ترميز
promotion	ترويج
bank run	تزاحم على مصرف
acceleration	تسارع
multicollinearity	تسامت متعدد
advance	تسبيق مالى
gross recording	تسجيل اجمالى
leakage / salting away	تسرب
leakage out of the system	تسرب خارج نطاق الدورة الاقتصادية
tariff	تسعيرة
rationing	تسعير جبرى
placement	تسكين ( أفراد )
chain of command	تسلسل السلطة
delivery	تسليم
turnkey contract	تسليم المفتاح
facility	تسهيل
credit line	تسهيل ائتمانى
standby facility	تسهيل استعداد ائتمانى
	أيضا تسهيل تمويل احتياطى
supplementary financing facility	تسهيل التمويل التكميلى
extended financing facility	تسهيل التمويل الممتد
banking facility	تسهيل مصرفى
line of credit	تسهيلات ائتمانية
accommodation of payment	تسهيلات فى الدفع
suppliers credit	تسهيلات موردين
adjustment / amends / composition / regularization	تسوية
pecuniary amends	تسوية مالية
commercialization / marketing	تسويق

direct marketing	تسويق مباشر
monetization	تسييل
promotion	تشجيع
popularization	تشعيب ( علوم ) أيضا تبسيط
operation	تشغيل
application of money	تشغيل أموال
operational	تشغيلي
escalation	تصاعد
	أيضا تصعيد
adjustment / recovery / rectification	تصحيح
adjustment of prices	تصحيح أسعار
economic recovery	تصحيح اقتصادي
adjustment of a programme	تصحيح برنامج
attestation / authorization	تصديق
alienation	تصرف
clearance / licence	تصريح
clearance / rundown / disposal	تصريف
merchandizing	تصريف البضائع
surplus disposal	تصريف الفائض
decumulation / rundown on inventories	تصريف المخزون
commercialization	تصريف تجاري
clearance / dissolution / elimination / liquidation	تصفية
winding up a company	تصفية شركة
layout / scheme	تصميم
manufacturing	تصنيع
classification / rating	تصنيف
rating of goods	تصنيف البضائع

standard classification	تصنيف موحد
scenario	تصور
synergism	تضافر الجهود
bottleneck inflation	تضخم اختناقي
foodflation	تضخم أسعار الأغذية
price inflation	تضخم الأسعار
overproduction	تضخم الانتاج
autonomous inflation	تضخم تلقائي
galloping inflation / runaway inflation	تضخم جامح
	أيضا تضخم رাকض
creeping inflation	تضخم زحاف
differential inflation	تضخم متفاوت المعدل
repressed inflation / suppressed inflation	تضخم محكوم
demand-pull inflation	تضخم ناتج عن الطلب
double-digit inflation	تضخم عشري
conformity	تطابق
normalization	تطبيع
endogenization	تطويع
endogenization of technology	تطويع التكنولوجيا
endorsement	تظهير
mutuality	تعاوض
contract / deed	تعاقد
cost-plus contracting	تعاقد بأكثر من التكلفة
subcontracting	تعاقد من الباطن
contractual	تعاقدي
	أيضا تعاهدي
exchange / exposure	تعامل
bank exposure	تعاملات المصرف
exposures in foreign currency	تعاملات في النقد الأجنبي

collaboration / synergism	تعاون
packing / replenishment	تعبئة
lag	تعثّر
acceleration	تعجيل
sample census	تعداد العينة
pluralism	تعددية سياسية
	أيضا تعددية ديمقراطية
pluralistic	تعددي
tort	تعديات
adjustment / gearing / tuning / amendment	تعديل
adjustment of the peg	تعديل أساس الربط ( عملات )
equalization	تعديل الأجور
	أيضا تعديل الأسعار
exchange adjustment	تعديل سعر الصرف
adjustment of a policy / amendment of a policy	تعديل سياسة
fine tuning	تعديل طفيف
exposure / leverage	تعرض
country exposure	تعرض الدولة
tariff	تعريفة
protective tariff	تعريفة حمائية
autonomous tariff	تعريفة مستقلة
erosion	تعرية
abusive / arbitrary	تعسفي
maximization	تعظيم
valorisation	تعلية السعر
brief	تعليمات
commitment /undertaking / warrant	تعهد
acceptance of a bill of exchange	تعهد بدفع سند أو كمبيالة

illiquid	تعوزه السيولة
allowance / indemnity / reimbursement	تعويض
damages	تعويض خسائر
reparations	تعويضات
flotation	تعويم
clean float	تعويم حر
dirty float / managed floating	تعويم موجه
	أيضا تعويم غير حر
designation	تعيين
covariance	تغاير
waterlogging	تغدق
feedback	تغذية مرتدة
coverage / hedging	تغطية
underwriting	تغطية الاكتتاب
absenteeism	تغيبية
change in stocks	تغيير في المخزون
	أيضا تغيير في قيمة الموجودات
interaction / interplay	تفاعل
chain reaction	تفاعل متسلسل
preferential	تفاضلي
recrudescence / aggravation	تفاقم
mutuality	تفاهم متبادل
divergence / spread	تفاوت
income differential / income spread	تفاوت الدخول
	أيضا تفاوت الأجور
stratification	تفريغ العينات
decoding of technology	تفسير التكنولوجيا
breakdown	تفصيل
disaggregated	تفصيلي
differential / preferential	تفضيلي

time preference	تفضيل زمنى
authority / delegation / mandate	تفويض
prescription	تقديم ( قانون )
bank clearings	تقاص البنوك
appreciation / assessment / appraisal / estimate / discretion / rating	تقدير
credit rating	تقدير الأهلية الائتمانية
costing	تقدير التكاليف
preliminary estimate	تقدير أولى
-	أيضا تقدير مبدئى
presumptive assessment / ex-officio rate	تقدير جزافى
point estimate	تقدير لنقطة
assessed / discretionary / judgmental	تقديرى
packaged technology	تقديم التكنولوجيا ككل
debriefing	تقديم معلومات
leads and lags	تقديم وتأخير
approximation / rounding	تقريب
initial report	تقرير أولى
staff-appraisal report	تقرير تقييم مشروع
status report	تقرير حالة
staff report / IMF /	أيضا تقرير موقف
flash report.	تقرير خبراء الصندوق
progress report	تقرير عاجل
back -to-office report	أيضا تقرير برقى
expert report / staff report / staff paper	تقرير نشاط
	أيضا تقرير سير العمل
	تقرير عن مهمة
	تقرير فنى



country report	تقرير قطري
interim report / progress report	تقرير مرحلي
allotment / apportionment / break-down	تقسيم
phasing	تقسيم الى مراحل
draconian austerity	تقشف شديد
financial restraint	تقشف مالى
monetary stringency	تقشف نقدي
default / omission	تقصير
price swing	تقلب السعر
vagaries / fluctuations	تقلبات
cyclical fluctuations (swings)	تقلبات دورية
fluctuations around the mean	تقلبات حول المعدل
contraction / compression	تقلص
simulation	تقليد
conventional / traditional / conformist	تقليدى
translation / valuation / valorization	تقويم
currency translation (valuation)	تقويم العملة
monetary stringency / tight money	تقييد الائتمان
commensurability	تقييسى
appraisal / assessment / valorization	تقييم
burden-sharing / mutual dependence / interdependence	تكافل
cost	تكاليف
assessed costs	أيضا تكلفة
overheads	تكاليف تقديرية
apportioned costs	تكاليف ثابتة
complementarity / integration	تكاليف موزعة
economic blocs (clusters)	تكامل
	تكتلات اقتصادية

backlog / accumulation	تكديس
build-up	تكديس
frequency	تكرار
	أيضا تواتر
replicability / recurrence	تكرارية
opportunity cost	تكلفة الفرصة الضائعة
marginal cost	تكلفة حدية
current factor cost	تكلفة عوامل الانتاج الجارية
initial cost	تكلفة مبدئية
adjective	تكميل
soft technology	تكنولوجيا اجرائية
	أيضا تكنولوجيا رخوة
frontier technology	تكنولوجيا رائدة
appropriate technology	تكنولوجيا وسيطة
capital formation / capitalization	تكوين رأس المال
age structure	تكوين عمرى
adjustment / characterization	تكيف
rigging	تلاعب بالأسعار
interface	تلاقى
automatic / autonomous	تلقائى
polarization	تمحور
	أيضا استقطاب
roll over / extension / allowance	تمديد
stretchout	تمديد أجل استحقاق الدين
deficit financing / pump priming	تمويل العجز
co-financing	تمويل بالمشاركة
	أيضا تمويل مشترك
fixed-rate financing	تمويل بسعر فائدة ثابت
bank lending	تمويل تجارى
compensatory financing	تمويل تعويضى

supplementary financing / follow-up financing	تمويل تكميلي
auto-financing / own financing / own capital / ploughing back	تمويل ذاتي
financial capital	تمويل رأسمالي
blend financing / mixed financing	تمويل مختلط
parallel financing	تمويل مواز
devolution / quitclaim	تنازل
forward projections	تنبؤات على المدى الطويل
rebate	تنزيل
normalization	تنسيق
promotion / pump priming	تنشيط
entrepreneurship	تنظيم
umbrella organization	تنظيم رئيسي
ekistics	تنظيم عمراني
delivery / enforcement / implementation	تنفيذ
programme delivery	تنفيذ برنامج
executive / operational	تنفيذي
standardization	تنميط
job standardization	تنميط العمل
array / variety	تنوع
homoscedasticity	تنوع متجانس
hetroscedasticity	تنوع لا متجانس
diversification	تنويع
tax evasion	تهرب من الضرائب
gearing / pump priming	تهيئة
frequency / periodicity	تواتر
afflux	توارد
balance / equilibrium	توازن

collusion / collaboration	تواطؤ
conformity / consonance	توافق
consensus	توافق الآراء
harmonization	توافق وانسجام
combinations	توافيق
orientation	توجه
standardization	توحيد قياسي
job standardization	توحيد مقاييس العمل
procurement / supply	توريد
allocation / apportionment / assessment / breakdown / decomposition / equalization	توزيع
skewed distribution	توزيع جائر
spacial distribution of income	أيضا توزيع مائل
binomial distribution	توزيع جغرافي للدخل
even distribution	توزيع ذات الحدين
normal distribution	توزيع زوجي
urbanization	توزيع طبيعي
delivery	أيضا توزيع معتاد
localization	توسع حضري
localization of industry	أيضا تحضر
application / financialization / gearing / investment / placement /	توصيل
financialization of savings	توطن
capitals investment	توطن الصناعات
outlook / projections	توظيف ( أموال )
inflationary expectations	توظيف المدخرات
	توظيف رؤوس الأموال
	توقعات
	توقعات تضخمية

snapback timing

توقيت سريع

agency / proxy / procuration

توكيل

power of attorney

توكيل رسمي

blank procuration

توكيل على بياض

flow

تيار

## (ث)

tertiary

sub / secondary

lacuna / hiatus / gap / loophole

tax loophole

bilateral / bivariate

bilateralism / dualism

ثالث

ثانوى

أيضا فرعى

ثغرة

ثغرة ضريبية

ثنائى

ثنائية

## (ج)

ongoing / current	جارى
community	جالية
collection	جباية
eligibility	جدارة
	أيضا أهلية
creditworthiness	جدارة ائتمانية
input-output tables	جداول المدخلات والمخرجات
schedule / table	جدول
agenda	جدول أعمال
provisional agenda	جدول الأعمال المؤقت
economic interrelationship table	جدول التشابك الاقتصادى
code table	جدول التشغيل ( كومبيوتر )
price schedule	جدول الأسعار
deviation table	جدول الانحراف
assessment scale /	جدول تقدير الاشتراكات
scale of contributions	أيضا جدول تقدير الأنصبة
feasibility	جدوى
inventory	جرد
arbitrary / ex-officio	جزافى
ad hoc / micro / partial	جزئى
capitaion / poll tax	جزية
session / sitting	جلسة
communal	جماعى
grassroots	جماهير

goods' clearance	جمركة
mobilization	جمع
	أيضا حشد
macro	جمعى
mechanism	جهاز
	أيضا آلية
price mechanism	جهاز السعر
	أيضا جهاز الثمن
built-in check	جهاز ضبط الأخطاء ( كومبيوتر )
staff	جهاز فنى
self-help	جهد ذاتى
agency	جهة
focal point	جهة تنسيق
alienability	جواز التصرف
bout	جولة
new bout of inflation	جولة جديدة من التضخم
genetic resources	جينات
	أيضا موارد وراثية أو مورثات





holder	حائز
	أيضا حامل
prescribed holder	حائز معتمد
teller	حاسب
footnote	حاشية
	أيضا تذييل
disincentive	حافز سلبي
bond holder	حامل السند
debt holder	حامل سند الدين
profile of external indebtedness	حالة المديونية الخارجية
	أيضا حجم المديونية الخارجية
borderline case	حالة مختلف عليها
container	حاوية
cereals	حبوب
priming	حث
attachment / distraint	حجز
attachment of real estate	حجز عقارى
argument	حجة
exposure / profile	حجم ( تمويل أو قرض )
debt exposure	حجم الدين
margin / threshold / limit	حد
bounds of a sequence	حد المتتالية
floor / threshold	حد أدنى
ceiling	حد أقصى

statutory ceiling	حد أقصى قانوني
credit line	حد ائتمان
load line	حد التحميل
fluctuations margin	حد التقلبات
net profit margin	حد الربح الصافي
guarantee margin	حد الضمان
poverty threshold	حد الفقر
borderline	حد فاصل
cumulative limit	حد مجمع
interface	حد مشترك
customs frontiers	حدود جمركية
like terms	حدود متشابهة (رياضة)
term removal	حذف حد (رياضة)
tax refuge / tax shelter	حرز ضريبي
inviolability	حرمة
cash flow	حركة النقد
capital flow	حركة رأس المال
laissez-faire	حرية النشاط الاقتصادي
poverty belts	حزاما الفقر
pencil	حزمة (رياضة)
pencil of spheres	حزمة كرات (رياضة)
account / algorism / calculation	حساب
checking account / savings account	حساب ادخار
trust fund	حساب أمانة
substitution account	حساب الاحلال
adjustment account	حساب التخصيص
calculus	حساب التفاضل
marginal costing	حساب التكاليف الحدية
subsidy account	حساب الدعم
imprest account	حساب السلف المستدime أيضا عهدة

rest of the world account	حساب العالم الخارجى
vostro account	حساب المراسل لدى المصرف
	أيضا حسابكم لدينا
current account	حساب جار
overdraft account	حساب جارى مدين
earmarked account	حساب خاص
	أيضا حساب مخصص
balance sheet	حساب ختامى
flow-of-funds account	حساب حركة الأموال
	أيضا حساب تدفق الأموال
numbered account	حساب سرى
	أيضا حساب رقمى
administered account	حساب غير حر
overall account	حساب كلى
escrow account / blocked account	حساب مجمد
joint account	حساب مشترك
suspense account	حساب معلق
double-entry booking	حسابات
overdrafts	حسابات على المكشوف
national accounts	حسابات قومية
	أيضا حسابات وطنية
accounts receivable	حسابات مستحقة
memorandum accounts	حسابات نظامية
nostro account	حسابنا لديكم
arithmetic	حسابى
as the case may be	حسب الأحوال
ad valorem	حسب القيمة
as appropriate	حسب مقتضى الحال
discount / discounting	حسم

forward discount	حسم أجل
handout	حسنة
build-up / mobilization / marshalling	حشد
allotment / quota / share / stake	حصة
registered share / nominal share	حصة اسمية
allowance	حصة اضافية
stock-taking	حصص الموجودات
calculated quotas	حصص محتسبة
access	حصول
earnings / outturn / proceeds	حصيلة
export earnings	حصيلة الصادرات
budget outturn	حصيلة الميزانية
embargo	حظر
priming	حفز
option	حق
	أيضا خيار
put option	حق البيع الآجل ( بورصة )
easement	حق الارتفاق
	أيضا حق الاستعمال
usufructuary right	حق الانتفاع
call option	حق الشراء ( بورصة )
special drawing rights / SDRs /	حقوق السحب الخاصة
equity	حقوق المساهمين
injection	حقن
adjusted	حقيقي
award / clause / provision / prescrip- tion	حكم
value judgment	حكم تقويمي
	أيضا حكم تفضيلي
umbrella provision	حكم شامل

blanket clause	حكم عام
de facto	حكما
	أيضا بحكم الواقع
dissolution / fix / recipe	حل
compromise	حل توفيقى
	أيضا حل وسط
workshop	حلقة تدريبية
	أيضا حلقة عمل أو مشغل
expiry date / maturity	حلول الأجل
cushion	حماية
dead weight	حمولة قصوى
dialogue of the deaf	حوار الطرشان
	أيضا حوار الصم
production incentives	حوافز الانتاج
tax incentives	حوافز ضريبية
in the region of	حوالى
indifference	حياد ( رياضة )
holding	حيازة
given	حيث أن

# خ

quotient	خارج القسمة
extra-territorial	خارج حدود الاقليم
exogenous / offshore / overseas	خارجى
attribute / parameter	خاصية
liable to tax / taxable	خاضع للضريبة
exclusive	خالص
	أيضا حكر
tax free	خالص الضريبة
operational staff / field experts	خبراء ميدانيون
know-how	خبرة
consultant	خبير استشارى
actuary	خبير حسابى
agrocrat	خبير زراعة
delivery / facility	خدمة
consultancy service	خدمة استشارية
debt service	خدمة الدين
banking facility	خدمة مصرفية
outreach services	خدمات الدعم
	أيضا خدمات مساعدة
non-traded services	خدمات غير تجارية
outflow	خروج
graduation	خروج الدولة من نطاق قروض البنك الدولى
capital outflow	خروج رأس المال

cartogram	خريطة بيانية
award	خسارة ( بورصة )
discount / discounting / reduction / downtick	خصم
forward discount	خصم أجل
discounted cash flows	خصم التدفقات النقدية
cash discount	خصم الدافع الفوري
vested discount	خصم مكتسب
liabilities	خصوم
foreign liabilities	خصوم خارجية
fecundity	خصوبة
credit line	خط ائتماني
line of balance (equilibrium)	خط التوازن
budget line (outline)	خط الميزانية
bug	خطا ( كومبيوتر )
rounding error	خطا التدوير
	أيضا خطأ التقريب
acceptance error	خطا القبول
standard error	خطا معياري
letter of transmittal / referral letter	خطاب إحالة
package / scheme	خطة
financial package	خطة تمويل
master plan	خطة شاملة
	أيضا خطة رئيسية
action plan / agenda for action	خطة عمل
rolling plan	خطة متجددة
isohytes	خطوط تساوي الارتفاعات
guidelines	خطوط توجيهية
	أيضا خطوط ارشادية

linear	خطى
	ايضا مستقيم
disruptive	خطير
	ايضا مدمر
downward adjustment	خفض ( عملات )
programme pruning	خفض البرنامج
price cutting / rebate	خفض السعر
tax abatement	خفض الضرائب
decumulation	خفض المخزون
controversial	خلافى
background	خلفية
	ايضا اساس
disequilibrium / dislocation /	خلل
imbalance / disruption / distortion	
economic disruption	خلل اقتصادى
structural distortion	خلل هيكلى
tranche C.D.	خليط من الودائع والسندات قصيرة الاجل
option / trade-off	خيار
double option / put and call	خيار مزدوج ( بورصة )
eleemosynary	خيرى



## ( د )

constituency	دائرة
accounts payable / credit / pledgee / creditor	دائن
net creditor	دائن صاف
profitable	دار
acceptances house	دار قبول الاوراق المالية
indogenous	داخلي
consumption function	دالة الاستهلاك
production function	دالة الانتاج
income / revenue / earnings	دخل
money income / nominal income	دخل اسمي
	ايضا دخل نقدي
labour income / earned income	دخل العمل
per capita (per caput) income	دخل الفرد
adjusted income / real income	دخل مصحح / دخل معدل
	ايضا دخل حقيقي
taxable income / assessed income	دخل خاضع للضريبة
annuity	دخل سنوي
factor income	دخل عناصر الانتاج
disposable income	دخل متاح
	ايضا دخل يمكن التصرف فيه
accrued income	دخل متحصل
truncated income	دخل مبتور
gross income	دخل مجمل

presumed income	دخل مفترض
earned income	دخل مكتسب
capital inflow	دخول رأس المال
issue paper / a write-up / paper	دراسة أيضاً تقرير
background paper	دراسة أساسية
benchmark study	دراسة أساسية مقارنة
case study	دراسة افرادية / دراسة تطبيقية أيضاً دراسة حالة
feasibility study	دراسة الجدوى
pre-feasibility study	أيضاً دراسة الصلاحية
topical study	دراسة الجدوى المبدئية
empirical study	دراسة تخصصية
desk study	أيضاً دراسة موضوعية
know how	دراسة عملية
centerpiece / cushion	دراسة نظرية
backstopping / stand by / support / subsidy	أيضاً دراسة مكتبية
open-ended support	دراية
implicit support	دعامة
indirect support	دعم
direct support	دعم بلا حدود / دعم مطلق
flagging support	أيضاً دعم مفتوح
cross subsidy	دعم ضمني
bills receivable book	دعم غير مباشر
journal	دعم مباشر
	دعم متضائل
	دعم مزدوج
	دفتر الاستحقاقات
	دفتر اليومية

cost reimbursement	دفع التكاليف
anticipated payment / prepayment	دفع مبدئى
	أيضا دفع قبل حلول الأجل
deferred payment	دفع مؤجل
batch / battery / disbursement	دفعة
economic batch	دفعة اقتصادية
down payment	دفعة أولى
lump sum	دفعة واحدة
disbursements	دفعات (قروض)
loan disbursements	دفعات القرض
brokerage	دلالة
	أيضا سمسرة
a measure of	دلالة على
catalogue / manual / directory	دليل
balance of payments manual	دليل ميزان المدفوعات
data consolidation	دمج البيانات
revolving	دوار
business cycle	دورة اقتصادية
period of interest	دورة الفائدة
crop rotation	دورة زراعية
cyclical / periodic	دورى
zonal states / regional states	دول المنطقة
programme country	دولة البرنامج
deficit country	دولة عجز
corporate state	دولة قابضة
landlocked country	دولة غير ساحلية
donor country	دولة مانحة
	أيضا دولة متبرعة
net importer	دولة مستوردة بالصافي
net exporter	دولة مصدرة بالصافي

extra-zonal state	دولة خارج المنطقة
gobal / intergovernmental	دولى
sub	دون
without prejudice to	دون الاخلال بـ ...
	أيضا دون المساس بـ ...
below the line	دون الخط
ex-dividends	دون ربح
at zero interest	دون فوائد
inadvertently	دون قصد
ex-gratia	دون مقابل
preamble	ديباجة
heads of agreement	ديباجة الاتفاقية
durability	ديمومة
debt / encumbrance	دين
country exposure	دين الدولة
tax liability	دين الضريبة
funded debt	دين ثابت
overseas (external) debt	دين خارجى
	أيضا دين للخارج
dormant debt	دين خامل / دين مهمل
	أيضا دين راكد
floating debt	دين سائر
sovereign debt	دين سيادى
undisbursed debt	دين غير مستخدم
unliquidated encumbrance	دين غير مسدد
floating debt / short-term debt /	دين مجمد
consolidated debt	أيضا دين موحد
bonded debt	دين مكفول
bad debts	ديون معدومة

## ( ذ )

auto / endogenous	ذاتى
core	ذاكرة الخلايا الممغنطة ( كومبيوتر )
cache memory	ذاكرة وسيطة ( كومبيوتر )
due / amounts due	ذمم
due from member countries	ذمم الدول الأعضاء
accounts payable	ذمم دائنة
title	ذمام
commodity gold / demonetized gold	ذهب سلعى
	أيضا ذهب غير نقدى
monetized gold	ذهب نقدى
bivariate	ذو متغيرين

( ٢ )

salable	رائج
backward link	رابطة خلفية ( كومبيوتر )
take-home salary	راتب صافي
incidence of taxation	راجعية الضريبة
authorized capital	رأس المال المصرح به
	أيضا رأس مال مرخص به
called-up capital	رأس المال المقرر دفعه
authorized capital / nominal capital	رأس مال اسمي
equity capital	رأس مال الأسهم
	أيضا رأس مال المساهمين
owned capital	رأس مال سائل
floating (working) capital	رأس مال عامل
risk capital / venture capital	رأس مال مجازف
	أيضا رأس مال مخاطر
working capital / circulating asset	رأس مال متداول
chief account	رئيس حسابات
co-chairman	رئيس مناب
pledgor	راهن
advisory opinion / opinio juris	راى قانونى
	أيضا فتوى
usury	ربا
profit	ربح
mark-up / total profit	ربح اجمالى
annualized trading profit	ربح التعامل السنوى

dividend	ربح السهم
anticipated profit	ربح مرتقب
profitability	ربحية
allocation / assessment / peg / indexation	ربط
price indexation	ربط الاسعار
tax assessment	ربط الضريبة
capital backing of loans / gearing	ربط القروض برأس المال
feedback	رجع الصدى
import licence	رخصة استيراد
commercial rehabilitation	رد الاعتبار التجارى
customs drawback	رد الرسوم الجمركية
charge / duty / fee / levy	رسم
commitment fee (charge)	رسم ارتباط
import duty	رسم استيراد
import surcharge	رسم استيراد اضافى
surcharge	رسم اضافى
scatter diagram	رسم التشتت
	أيضا رسم التفرق
royalty	رسم امتياز
excise duty / excise	رسم افئاج
	أيضا ضريبة استهلاك
chart	رسم بيانى
flow chart	رسم بيانى لسير الأعمال
registration fee	رسم تسجيل
	أيضا رسم قيد
export duty	رسم تصدير
countervailing duty	رسم تعويض
discriminating duty	رسم تمييزى
house duty	رسم مبانى

toll	رسم مرور
carriage forward	رسم النقل على المشتري
exchange taxes	رسم تحويل العملة
preferential dues	رسوم تفضيلية
betterment levies	رسوم على التحسينات
ad valorem duties	رسوم على القيمة
	ايضا رسوم نسبية
accrued charges	رسوم مستحقة
capitalization	رسملة الأرباح
anatocism	رسملة الفوائد
duly / formally	رسميا
formal / authentic	رسمي
hush money / kickback	رشوة
balance / amount outstanding / fund	رصيد
accrued leave	رصيد الاجازات
balance in hand / balance on hand	رصيد الصندوق
balance of indebtedness	رصيد المديونية
cash in hand	رصيد النقديّة
credit balance	رصيد دائن
adverse balance	رصيد سالب
debt outstanding	رصيد غير مسدد
balance brought forward	رصيد ما قبله
	ايضا رصيد مرحل
fiscal balance	رصيد مالى
debit balance	رصيد مدين
buffer fund	رصيد موازنة
	ايضا رصيد وقائي
active balance	رصيد موجب
debt repudiation	رفض سداد الدين
ramp	رفع فادح فى الاسعار



digit	رقم
quantum index	رقم قياسي كمي
indicative figure / index	رقم استدلالی
	ايضا رقم دليلی
the base	رقم الاساس
index	رقم قياسي
recession / stagnation	ركود
business slackness	ركود النشاط الاقتصادي
stagflation	ركود مقترن بالتضخم
conventional mortgage	رهن اتفاقي
ad referendum	رهن الاستشارة
commercial pledge	رهن تجاری
boom / salability	رواج

## (ز)

passive crawling	زحف سالب ( عملات )
active crawling	زحف موجب ( عملات )
dryland farming	زراعة الاراضى الجافة
even	زوجى
augmentation / accretion / accumulation / increment / spread /	زيادة
selective increase	زيادة انتقائية
diseconomy	أيضا زيادة خاصة زيادة التكاليف
ad hoc quota increase / IMF /	زيادة خاصة للحصص
selective capital increase / WB /	زيادة خاصة فى رأس مال البنك
bulge	زيادة طفيفة طارئة فى السعر
equi-proportional increase /WB/	زيادة متساوية النسب
accelerated increment	زيادة معجلة
field trip	زيارة ميدانية

## (س)

prevailing / ruling

سائد

ex ante

أيضا سارى

valid

سابق

adverse

سارى المفعول

سالب

أيضا مناوئء أو ضار

gold bar

سبيكة ذهب

tax shelter

ستر ضريبي

exchange record

سجل النقد

overdraw

سحب على المكشوف

calling in of a currency

سحب عملة من التداول

cash withdrawal

سحب نقدي

amortization / payback / refunding /

سداد

reimbursement / repayment

loan amortization

سداد قرض

أيضا إستهلاك قرض

knowhow

سر الصنعة

velocity

سرعة

velocity of money

سرعة دوران النقود

validity

سريان المفعول

price / quotation / rate

سعر

social price

سعر اجتماعي

أيضا سعر جبرى

floor

سعر أدنى

guide price	سعر ارشادي
base price / reference price	سعر الأساس
issue price	سعر الإصدار
lending rate	سعر الاقراض
closing rate of exchange / closing price	سعر الاقفال
spot price	سعر البيع الفوري
consumer price / public price	سعر البيع للجمهور
	أيضا سعر المستهلك
exchange rate	سعر التحويل
cable rate	سعر التحويل بالبرق
intervention rate	سعر التدخل
issue price	سعر التسليم
control rate / par value / par	سعر التعادل
market price (rate) / ruling price /	سعر التعامل
trigger price	
equilibrium price	سعر التوازن
market price / ruling price	سعر السوق
combined market rate	سعر السوق المجمع
bid and offer	سعر الشراء وسعر البيع
factor cost / cost price / prime cost	سعر التكلفة
exchange rate / exchange parity	سعر الصرف
forward exchange	سعر الصرف الآجل
moving parity	سعر الصرف المتحرك
spot exchange rate	سعر الصرف الحالي
	أيضا سعر الصرف الفوري
effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي
demand price	سعر الطلب
shadow price	سعر الظل
asking price	سعر العرض
currency peg	سعر العملة

rate of money / interest rate	سعر الفائدة
prime rate	سعر الفائدة الأساسي
real rate of interest	سعر الفائدة الحقيقي
libor (London Interbank Offered Rate)	سعر الفائدة الدولي
capitalization rate	سعر الفائدة المركبة
prime rate	سعر الفائدة الممتاز
interbank rate	سعر الفائدة بين البنوك
deposit rate	سعر الفائدة على الودائع
opening price	سعر الفتح
list price	سعر القائمة
bank rate	سعر القطع
going price	سعر اليوم
unitary rate	سعر تحويل موحد
non-unitary rate	سعر تحويل غير موحد
farmgate price	سعر تسليم المزرعة ( الحقل )
incentive price (rate)	سعر تشجيعي
growing rate	سعر تصاعدي
overhead price	سعر جزافي
	أيضا سعر زائد
price leader	سعر حافز
inflation-adjusted rate	سعر حقيقي
fancy price	سعر خيالي
bargain price	سعر زهيد
crawling peg	سعر صرف زاحف
sliding peg (parity) / sliding scale	سعر صرف زالق
floating rate	سعر صرف عائم
stable peg	سعر صرف مستقر
cross rate	سعر صرف مشتق
irregular price	سعر غير عادي
stipulated price	سعر متفق عليه

realization price	سعر مجز
backhaul rate	سعر مخفض ( شحن )
life-of-contract price	سعر مدة العقد
support price / social price	سعر مدعوم
guiding price	سعر مرشد
central rate	سعر مركزي
target price	سعر مستهدف
absolute price	سعر مطلق
administered price / managed price	سعر مفروض

أيضا سعر موجه أو سعر جبرى

flat rate	سعر موحد
firm price	سعر نهائى
capacity	سعة ( كمبيوتر )
merchantman	سفينة تجارية
subceiling	سقف فرعى
statutory ceiling	سقف قانونى
forefeiture	سقوط الحق
monetization / minting	سك النقود
continuum / series	سلسلة
polynomial	سلسلة متعددة الحدود
authority	سلطة
statutory power	سلطة رسمية
	أيضا سلطة قانونية

regulatory powers	سلطات تحكم
	أيضا سلطات تنظيم
monetary authorities	سلطات نقدية
commercial item / commodity / good	سلعة
consumer good	سلعة استهلاكية
	أيضا سلعة منزلية

capital good	سلعة استثمارية
	أيضا سلعة رأسمالية أو إنتاجية
economic good	سلعة اقتصادية
exportable supply	سلع تصديرية
rival good	سلعة خاصة
non-rival good	سلعة عامة
items / commodities / goods	سلع
wage goods	سلع أساسية
semi-finished goods	سلع شبه مصنعة
	أيضا سلع نصف مصنعة
semi-durables	سلع شبه معمرة
non-durables	سلع غير معمرة
durables	سلع معمرة
advance	سلفة
call money	سلف تحت الطلب
contours of world economy	سمات الاقتصاد العالمى
grace / admission	سماح
temporary admission	سماح مؤقت ( جمارك )
brokerage / factorage	سمسرة
goodwill	سمعة
interface	سمة مشتركة
attribution / bond / cushion / proof	سند
promissory note	سند اذنى
	أيضا سند للأمر
authentic bond	سند أصلى
	أيضا سند رسمى
attribution of rights	سند الحقوق
proof of debt	سند الدين
called bond	سند قابل للاستهلاك

legal authority	سند قانونى
high flier	سند قوى
bearer bill (debenture)	سند لحامله
ownership act / title	سند ملكيه
consols	سندات الدين الموحد
corporate bonds	سندات تجارية
baby bonds	سندات ضئيلة القيمة
premium bonds	سندات لأجل
droplock bonds	سندات مقيدة
base year	سنة الأساس
calendar year	سنة تقويمية
pre-shortfall year	سنة ما قبل العجز
go-go years	سنوات الرواج
	أيضا سنوات النشاط
annualized	سنوى
share	سهم
registered share / nominal share	سهم اسمى
blue chip	سهم مفضل
preference share	سهم ممتاز
benign neglect	سهو
indifference	سواء ( احصاء )
mishandling	سوء التداول
misallocation	سوء تخصيص
	أيضا سوء توزيع
market / outlet	سوق
exposure	سوق ( شركات )
marketplace	سوق ( مالية )
forward market	سوق آجلة
primary market	سوق الاصدارات الجديدة
stock market / stock exchange	سوق الاوراق المالية



duopoly	سوق البائع
grey market	سوق البخس
cash market / spot market	سوق التعامل نقدا
	ايضا سوق البضاعة الحاضرة
labour market	سوق العمل
cotton futures	سوق القطن
money market	سوق المال
duopsony / buyers' market	سوق المشتري
exchange market	سوق النقد الأجنبي
residual market	سوق تصريف الفوائض
secondary market / over-the-counter market	سوق ثانوية
captive market / exclusive market	سوق حكر
capital market	سوق رأس المال
long end of the market	سوق رأس المال الطويل الأجل
bull market	سوق رائجة
bargain counter	سوق زهيدة الأسعار
primary market	سوق رئيسية
clandestine market	سوق سرية
curb market / over-the-counter market	سوق غير رسمية
volatile market	سوق غير مستقرة
cash market / spot market	سوق فورية
buoyant market	سوق قوية
target market / prospective customers	سوق مستهدفة
contrary market	سوق معاكسة
broad market / bull market/ buoyant market	سوق نشطة
bear market / heavy market	سوق هابطة الأسعار
thin market	سوق هزيلة
bull market	سوق يسودها التفاؤل

beggar-my-neighbour policy	سياسة افقار الجار
ostpolitik	سياسة الانفتاح على الشرق
tranche policy	سياسة الشرائح
enlarged access policy /IMF/	سياسة الوصول الموسع
contractionary policy	سياسة انكماشية
prudent policy	سياسة تقسم بالحذر والروية
	ايضا سياسة متعقطة
expansionary policy	سياسة توسعية
brinkmanship	سياسة حافة الهاوية
fiscal policy	سياسة ضريبية
	ايضا سياسة مالية
inward-looking policy	سياسة تنوخي المصلحة الذاتية
monetary policy	سياسة نقدية
global liquidity	سيولة دولية
domestic liquidity (credit)	سيولة محلية
conditional liquidity	سيولة مشروطة
commercial banks liquidity	سيولة نقدية
adverse	سبيء

# (ش)

shipper	شاحن
across-the-board / composite / global	شامل
cum interest	شامل الربح
grid	شبكة
near money / quasi money	شبه النقود
sub-regional	شبه اقليمي
sub-national	شبه قطري
	ايضا شبه قومي
shortage	شح
handling	شحن
shipment / consignment	شحنة
annuitant	شخص يستحق دخلا سنويا
body corporate / legal person	شخصية اعتبارية
	ايضا شخصية قانونية
artificial entity	شخصية افتراضية
procurement / purchase	شراء
forward-buying	شراء أجل
preemptive buying	شراء بالشفعة
buy outright	شراء فوري
	ايضا شراء نقدا
call	شراء في السوق العاجلة
currency exchange	شراء وبيع عملات
	ايضا صرافة

partnership	شراكة
clause / condition / stipulation	ايضا شركة تضامن شرط
saving clause	شرط استثناء
collateral condition	ايضا شرط تنصلي
bisque clause	شرط اضافي
escalator clause	شرط اعادة نظر
acceleration clause	ايضا شرط مراجعة
clause of payment when at best fortune	شرط التدرج
most-favoured nation clause	شرط التعجيل
arbitration clause	شرط الدفع عند الميسرة
escape clause	شرط الدولة الأكثر رعاية
escape clause / saving clause	شرط تحكيم
escalation clause	شرط تخلصي
penalty clause	ايضا شرط تملص
anti-dumping clause / hedge clause	شرط تهرب
blanket clause	شرط تصعيد
clause of no recourse	ايضا شرط رفع السعر مستقبلا
cross-default clause	شرط جزائي
terms of delivery	شرط حماية
conditionality	ايضا شرط مكافحة الاغراق
de jure	شرط شامل
corporation / outfit	شرط عدم الضمان
	شرط وفاء مقابل
	شروط التسليم
	شرطية
	ايضا اشتراطية
	شرعا
	شركة

holding company	شركة الشركات
carrier	أيضا شركة قابضة
insurance carrier	شركة النقل
disclosure company	شركة تأمين
partnership	شركة تحليل البيانات
over-the-counter company / unlisted company	شركة توصية
joint stock company	شركة غير مسجلة
listed company / quoted company/ registered company	شركة مساهمة
controlling company	شركة مسجلة
carriers	شركة ميطرة
multinationals	شركات التشغيل ( كومبيوتر )
trading partners	شركات متعددة الجنسية
band / bracket / tranche	شركاء تجاريون
credit tranche	أيضا شركاء في التجارة
income bracket	شريحة
co-owner / partner	شريحة ائتمانية
dummy partner	شريحة الدخل
active partner	شريك
actual partner	شريك صوري
acting partner / sleeping partner/ dormant partner	شريك فعال
co-founder	أيضا شريك مزاو
dormant partner	شريك فعلى
coverage	شريك متضامن
	شريك مؤسس
	شريك موصى
	شمول
	أيضا تغطية

---

certificate of origin	شهادة المنشأ
certificate of deposit	شهادة ايداع
certificate of seaworthiness	شهادة سلامة
	ايضا شهادة صلاحية
adjudicating bankruptcy	شهر بالافلاس
goodwill	شهرة
externalities	شوائب
bouncing cheque / dud cheque	شيك بدون رصيد
crossed cheque	شيك تحويل
	ايضا شيك مسطر
stale cheque	شيك متقادم
returned cheque	شيك مرتجع
certified cheque	شيك معتمد
accepted cheque	شيك مقبول

## (ص)

entrepreneur	صاحب المشروع
outward	صادر
after-tax profits	صافي الارباح
net debt	صافي الدين
net worth	صافي الذمة المالية
net errors and omissions	صافي السهو والخطأ
authentic	صحيح
handout	صدقة
currency exchange	صرافة
exchange	صرف ( نقد )
drainage	صرف زراعى
cheque transactions	صرف شيكات
sewage	صرف صحى
express / explicit	صریح
attribute / capacity	صفة
capacity of a partner	صفة الشريك
time bargain	صفقة على اقساط
back-to-back credit	صفقة متكافئة
deed / instrument	صك
authority / competence / mandate	صلاحية
mandate / terms of reference	صلاحيات
linkage	صلة
backward linkage	صلة خلفية
extractive industries	صناعات استخراجية

bush industries	صناعات الغابة
processing industries	صناعات تحويلية
	أيضا صناعات التجهيز
food processing	صناعات غذائية
feeding industries	صناعات مغذية
lighterage	صندلة
fund	صندوق
buffer fund	صندوق احتياطي
	أيضا صندوق موازنة
sinking fund	صندوق استهلاك الدين
exchange stabilization fund	صندوق تثبيت سعر الصرف
contingency fund	صندوق طوارئ
voluntary fund	صندوق طوعي
	أيضا صندوق تبرعات
revolving fund	صندوق متجدد
	أيضا صندوق دوار
imprest fund	صندوق نقدية
	أيضا عهدة
brand / variety	صنف
certified true copy / fascimile	صورة طبق الأصل
banking	صيرفة
universal banking	صيرفة غير متخصصة



# (ض)

economic malaise	ضائقة اقتصادية
financial stress	ضائقة مالية
bedroom community	ضاحية السكنى
guarantor	ضامن
co-maker / co-surety	ضامن متضامن
	أيضا ضامن مشترك
control / seizure / tuning / adjustment	ضبط
book-keeping	ضبط الحسابات
model tuning	ضبط النموذج
automatic adjusting of wages	ضبط تلقائي للأجور
contra / counter / anti	ضد
damage / tort	ضرر
damaged property / material damage	ضرر مادي
duty / levy / tax	ضريبة
standby tax	ضريبة احتياطية
excise duty	ضريبة استهلاك
extra tax / surtax	ضريبة اضافية
capitation / poll tax	ضريبة الاعناق
	أيضا ضريبة الرؤوس
succession tax	ضريبة الأيلولة
estate duty / death duty	ضريبة التركات
graduated income tax	ضريبة الدخل التصاعدية
Ushr levy	ضريبة العشر
capital transfer tax	ضريبة تحويل رأس المال

graduated tax / progressive tax	ضريبة تصاعدية
cascade-type tax	ضريبة تعاقبية
	أيضا ضريبة متضاعفة أو ضريبة
	رقم الأعمال
degressive tax	ضريبة تنازلية
proportional tax	ضريبة دخل موحدة
cascade tax / tax on the amount of business / turnover tax	ضريبة رقم الأعمال
wealth tax / net worth tax	ضريبة صافي الثروة
anti-cyclical tax	ضريبة ضد التقلبات الدورية
capital levy	ضريبة على رأس المال
actual tax / specific tax	ضريبة عينية
house duty	ضريبة مباني
delinquent tax	ضريبة متأخرة
multiple tax	ضريبة متعددة
sliding tax	ضريبة متناقصة
quota tax	ضريبة محددة القيمة
deferred tax	ضريبة مستحقة غير مدفوعة
ad valorem tax	ضريبة قيمية
fiscal	ضريبي
leverage	ضغط
retrenchment	ضغط المصروفات
side	ضلع (رياضة)
collateral / lien / warrant / warranty / reliability	ضمان
bond / guarantee / security	ضمانة
collateral security	ضمان اضافي
bank guarantee / bank security	ضمان مصرفي
implicit	ضمني

# (ط)

revenue stamp	طابع تمغة
cyclical nature / reversible character	طابع دورى أيضا طبيعة دورية
accidental / contingent	طارىء
capacity	طاقة
absorptive capacity / logistic capacity	طاقة استيعابية
capital stock	طاقة رأسمالية
excess capacity	طاقة زائدة أيضا طاقة مفرطة
idle capacity	طاقة معطلة
flotation / placement	طرح ( أوراق مالية )
placing securities	طرح سندات فى سوق الأوراق المالية
thoroughfares	طرق عامة
feeder roads	طرق فرعية
trunk road	طريق رئيسى
mechanism / modality	طريقة
pay-back method	طريقة استرجاع قيمة الاستثمار
peak-profit method	طريقة الحد الأقصى للأرباح
critical path method	طريقة المسار الحرج
average profit method	طريقة متوسط الأرباح
application / demand / run	طلب
order	طلبية

---

corporate demand	طلب الشركات
call	طلب تمويل أو سداد
excess demand	طلب زائد
	أيضا طلب مفرط
good run	طلب طيب ( بورصة )
effective demand	طلب فعلى
aggregate demand	طلب كلى
depressed demand	طلب متدنئ
flagging demand	طلب متناقص
speculative demand	طلب متوقع
pent-up demand	طلب محصور
	أيضا طلب محتجز
composite demand	طلب مركب
joint demand	طلب مشترك
derived demand	طلب مشتق
complementary demand	طلب مكمل

# (ظ)

bandwagon effect

ظاهرة المحاكاة

demand-following phenomenon

أيضا ظاهرة انتقال الأثر

to be on the board

ظاهرة تحكم الطلب  
ظهور اسم الشركة على قائمة  
التعامل في البورصة

## (ع)

return / yield	عائد
economic rate of return	عائد اقتصادى
return of capital	عائد رأس المال
financial rate of return	عائد مالى
bottleneck / constraint / constriction / curb / disincentive	أيضا عائد تجارى عائق
breadwinner	أيضا عقبة
deficient / deficit	عائل
mores	عاجز
vulgar	عادات وأعراف
global	عادى (رياضة)
	عالمى
	أيضا شامل
globalization	عالمية
across-the-board / macro/ overall / communal / community	عام
banner year	عام ممتاز
agent / factor / component	عامل (انتاج)
	أيضا عنصر أو مكون
price maker / price determinant	عامل تحديد السعر
catalyst	عامل حافز
	أيضا عامل مساعد
self-employed	عامل لذاته
fiscal drag	عبء مالى

offshore / overseas	عبر البحار
default / deficiency / gap	عجز
operating deficit	عجز التشغيل
resource gap / commitment gap	عجز الموارد
trade gap	عجز الميزان التجارى
overall deficit	عجز كلى
residual deficit	عجز متبقى
even number	عدد زوجى
integer	عدد صحيح
round figure	عدد مقرب
asymmetry	عدم اتساق
non-exigibility	عدم الاستحقاق
	أيضا عدم وجوب الأداء
non-retroactivity	عدم الرجعية
insolvency	عدم الملاءة المالية
non-performance	عدم الوفاء
nullity	عدم صحة
	أيضا بطلان
resource gap	عدم كفاية الموارد
bargain money / binder / deposit/ down payment / earnest	عربون
offer / rundown	عرض
money supply	عرض النقود
graphical form	عرض بيانى
convention / custom	عرف
	أيضا عهد
moment	عزم
default / insolvency / illiquidity	عسر مالى
decimal	عشرى
arbitrary	عشوائى

managing director	عضو مجلس الإدارة المنتدب
associate member	عضو مشارك
	أيضا عضو منتدب
qualifying member	عضو مؤهل
tender	عطاء
failure	عطل ( فنى )
cadastral	عقارى
fishhooks	عقبات
contract / deed / act	عقد
long-term contract / forward contract	عقد أجل
aleatory contract	عقد احتمالى
lease contract	عقد ايجار
lease-sale contract	عقد ايجار برسم البيع
	أيضا عقد تأجير وبيع
charter party / time charter	عقد ايجار سفينة
consensual contract	عقد بالتراضى
articles of incorporation	عقد تأسيس
turnkey contract	عقد تسليم المفتاح
ownership act	عقد تملك
formal contract	عقد رسمى
	أيضا عقد مكتمل
deed of partnership	عقد شركة تضامن
labour contract	عقد عمل
title deed	عقد ملكية
economic sanction	عقوبة اقتصادية
futures	عقود السلع الأجلة
inverse	عكس ( عكسى )
interface / linkage / tieup	علاقة
yin and yang complementarity	علاقة تضاد وتكامل



benchmark	علامة الاسناد
	أيضا أساس المقارنة
decimal point	علامة عشرية
bonus / increment / premium	علاوة
import bonus / import premium	علاوة استيراد
export bonus	علاوة تصدير
assignment allowance	علاوة مقر العمل
mobility allowance / relocation allowance	علاوة نقل
feed / fodder	علف
flag of convenience	علم المصلحة
praxiology	علم العمل السياسى
ekistics	علم العمران
foreknowledge	علم مسبق
in a row	على التوالى
a compte	على الحساب
joint / jointly	على الشيوع
on-lent	على ذمة
on consignment	على سبيل الأمانة
as a compensation	على سبيل التعويض
	أيضا على سبيل المقاصة
as a loan	على سبيل القرض
pari passu	على قدم المساواة
staggered	على مراحل
caveat venditor	على مسئولية البائع
caveat emptor	على مسئولية المشتري
at the grassroots level	على مستوى القاعدة
full employment	عمالة كاملة
over-employment	عمالة مفرطة

target market / prospective customers	عملاء مرتقبون
backlog	عمل متأخر
down-to-earth / empirical	عملي
currency / exchange	عملة
settlement currency	عملة الدفع
satellite currency	أيضا عملة التسوية عملة تابعة
intervention currency / vehicle currency	أيضا عملة محكومة عملة تدخل
unrestricted currency / free currency	عملة حرة
key currency	عملة رئيسية
hard currency / scarce currency	أيضا عملة ارتكاز عملة صعبة
composite currency	عملة مركبة
automatic currency	عملة مرنة
coins	عملة معدنية
managed currency	عملة موجهة
soft currency	عملة هشة
charge / commission / fee	أيضا عملة ضعيفة عمولة
commitment fee (charge)	عمولة ارتباط
bank charge	عمولة مصرفية
cascade process	عملية التضاعف
bridging operation	عملية تمويل تكميلية
syndication operations	أيضا عملية تمويل مرحلي عمليات اشراك أيضا عمليات وسيطة

repurchases	عمليات اعادة الشراء
hedging operations	عمليات التغطية
forward exchange transactions	عمليات صرف آجلة
interbranch operations	عمليات فرعية
banking operations / interbank operations	عمليات مصرفية
wilfully	عن قصد
	أيضا عمدا
by proxy / per procuration	عنه
component / input / element	عنصر
	أيضا مكون
element of grant or gift	عنصر الهبة أو المنحة
elements of probability	عناصر الاحتمال
externalities	عناصر خارجية
standard components	عناصر رئيسية
	أيضا عناصر موحدة
subcomponents	عناصر فرعية
imprest account	عهدة
return migration	عودة المهاجرين الى أوطانهم
	أيضا هجرة عائدة
bug	عيب
accession / sample	عينة
cross section	عينة احصائية
probabilistic sample / random sample	عينة عشوائية
actual / real	عيني

# (غ)

indemnity / fine

demurrage

micro spinning

bunco

cover / flap / veil

forward cover

currency flap

monetary veil

return / yield

diminishing return

non-merchandise

informal

irregular

non-negotiable

incorporal

exhaustible / non-renewable

asymmetric

unutilized

underutilized

outstanding

غرامة

غرامة تأخير

غزل رفيع

غش

غطاء

غطاء أجل

غطاء العملة

غطاء نقدي

غلة

غلة متناقصة

غير تجارى

ايضا خدمي

غير رسمي

ايضا غير نظامي

غير عادي

غير قابل للتداول

غير مادي

غير متجدد

ايضا ناضب

غير متماثل

ايضا غير متسق

غير مستغل

غير مستغل بالكامل

غير مسدد

# (ف)

denomination / rate / class	فئة
model class	فئة منوالية
nominal interest	فائدة اسمية
interest payable	فائدة غير مدفوعة
interest expense	فائدة مدفوعة
compound interest	فائدة مركبة
accrued interest payable	فائدة مستحقة غير مدفوعة
accrued interest receivable	فائدة مستحقة غير مقبوضة
residual / spillover / excess	فائض
disguised unemployment	فائض عمالة معطلة
invoice	فاتورة
proforma invoice	فاتورة مبدئية
	أيضا فاتورة صورية
bill of suspense	فاتورة مستحقة لم تدفع بعد
band / differential / spread/	فارق
variance	أيضا فرق
development gap	فارق في التنمية
	أيضا فجوة انمائية
waste	فاقد
breakthrough	فتح
freer access	فتح مجال أوسع
	أيضا فرصة أرحب
period / lag / interval	فترة
basic period	فترة أساسية

recoupment period	فترة الاجتناء
current issue of SDRs	فترة التخصيص الحالية لحقوق السحب الخاصة
forecasting period	فترة التنبؤ
confidence interval	فترة الثقة
payback period	فترة السداد
class interval	أيضا فترة التحصيل
sampling interval	فترة الفئة
time lag	فترة المعاينة
gestation period	فترة تأخير
grace period	أيضا فارق زمنى
counting period	فترة تكوين
'ed intervals	فترة سماح
omic slowdown	أيضا فترة امهال
visory opinion / opinio juris	فترة محاسبية
gap / loophole / hiatus	فترات متداخلة
deflationary gap	فتور النشاط الاقتصادى
dollar gap	فتوى
commitment gap / resource gap	فجوة
inflationary gap	أيضا ثغرة
content / gist	فجوة انكماشية
lender's trap	فجوة الدولار
sample space	فجوة الموارد
odd	فجوة تضخمية
hypothesis / assumption	فحوى
	فخ المقرض
	فراغ العينة
	فردى
	فرض
	أيضا فرضية

null hypothesis	فرضية العدم
alternative hypothesis	فرض بديل
behavioural assumption	فرضية سلوكية
affiliate / subsidiary / facility	فرع
ancillary / sub / subsidiary	فرعى
bank place	فرع مصرفي
contracting parties	فرقاء متعاقدون
differentials	فروق
	أيضا فوارق
price differentials	فروق الأسعار
levy	فريضة
working party	فريق عامل
avoidance	فسخ
layoff	فصل من العمل
act or omission	فعل أو تقصير
actual / exposte	فعلى
leverage	فعالية مالية
penury	فقر مدقع
substantive	فنى
default interest	فوائد تأخير
accruing interest / back interest/	فوائد مستحقة
interest receivable	
determinant	فيصل

## (ق)

outstanding / unliquidated

قائم

agro-based

قائم على الزراعة

price list

قائمة الاسعار

checklist

قائمة مراجعة

updated list

قائمة مستكملة

authority file

قائمة مصطلحات رئيسية ( كومبيوتر )

corporate / holding

قالبض

alienable

قابل التصرف فيه

ايضا قابل للتحويل

viable

قابل للاستمرار

quotable

قابل للتسجير

adjustable

قابل للتعديل

ايضا قابل للتصحيح

substitutability

قابلية الاحلال

alienability

قابلية التصرف

commensurability

قابلية للمقايسة

deficient / minor

قاصر

prescription / standard / base

قاعدة

data base

قاعدة البيانات

gold standard

قاعدة الذهب

common denominator

قاعدة ( نقد )

ايضا قاسم مشترك

grassroots

قاعده شعبية

monetary base

قاعده نقدية



law of outlets	قانون السوق
tangent law	قانون الظل
law of diminishing utility	قانون تناقص المنفعة
by-laws	قانون داخلي
positive law	قانون وضعي
law of the land	قانون وطني
	أيضا قانون منطبق
de jure / ipso jure	قانونا
statutory	قانوني
accession / concurrence / consent	قبول
acceptor supra protest	قبول السند تحت انذار
bail acceptance / guarantee	قبول الكفالة
acceptance	
acceptance of a protested bill	قبول بالواسطة
unqualified acceptance	قبول دون قيد او شرط
	أيضا قبول مطلق
qualified acceptance	قبول مشروط
bank acceptance	قبول مصرفي
acceptance of a bill of exchange	قبول ورقة تجارية
acceptances	قبولات
power / capacity	قدرة
absorptive (absorbing) capacity	قدرة استيعابية
endogenous capacity	قدرة محلية
award / resolution	قرار
trough	قرار ( أدنى نقطة )
composite resolution / omnibus resolution	قرار جامع
tion / umbrella resolution	أيضا قرار شامل
loan / exposure	قرض
debenture loan	قرض الزامي
	أيضا قرض اجباري

hard loan / market-term loan	قرض بالشروط السائدة في السوق
bottomry loan	قرض بحرى
interest-free loan	قرض بدون فوائد
programme loan	قرض برنامجى
	أيضا قرض مبرمج
government-guaranteed loan	قرض بكفالة الحكومة
call loan/ callable loan	قرض تحت الطلب
compensatory loan	قرض تعويضى
automatic loan	قرض تلقائى
sovereign loan	قرض سيادى
character loan	قرض شخصى
sector loan / sectoral loan	قرض قطاعى
term loan	قرض لأجل
overage loan	قرض لتغطية ازدياد التكاليف
prepaid loan	قرض مبتسر
stand-by loan / tied loan	قرض مشروط
jumbo syndicated loan	قرض مصرفى ضخمة
syndicated loan	قرض مصرفى مجمع
secured loan	قرض مضمون
hypothecary loan	قرض مضمون برهن
collateral loan	قرض معزز
	أيضا قرض مضمون
instalment loan	قرض مقسط
balloon loan	قرض مقسط ( أكبر أقساطه آخرها )
tied loan	قرض مقيد
bridge loan	قرض مكمل
	أيضا قرض مساعد
repeater	قرض مكرر
	أيضا مشروع مكرر
senior loan	قرض ممتاز

soft loan	قرض ميسر
effective loan	قرض نافذ
deposit loan	قرض وديعة
bullet loan	قرض يسدد دفعة واحدة
Fund drawings	قرض الصندوق ( صندوق النقد الدولي )
bank exposure	قروض المصرف
outstanding loans	قروض قائمة
approved loans	قروض ممنوحة
a compte / premium	قسط
annuity	قسط سنوى
deferred annuity	قسط سنوى مؤجل
agreeable division	قسمة ودية
deficiency / lag / shortfall / gap	قصور
undermanagement	قصور الإدارة
resource gap	قصور الموارد
income-spending lag	قصور الدخل عن الانفاق
short run / short term	قصير الأجل ( الأمد )
Act of God	قضاء وقدر
sector / segment	قطاع
household sector	قطاع الأسر
tertiary sector	أيضا قطاع استهلاكى قطاع ثالث
private sector	أيضا قطاع الخدمات قطاع خاص
resident official sector	قطاع رسمى مقيم
public sector	قطاع عام
hardcore sector	قطاع متضرر
cross section	أيضا قطاع مشكل قطاع مستعرض

cutoff point	قطع التمويل
aid cutoff	قطع المعونة
rectangular hyperbola	قطع زائد متكافئ
underconsumption	قلة الاستهلاك
dearth of money	قلة النقود
formal channels	قنوات رسمية
private channels	قنوات غير رسمية
guidelines	قواعد عامة
positive rules	قواعد وضعية
buoyancy	قوة
voting power	قوة التصويت
	ايضا قوة تصويتية
authority	قوة الزام
authority of a treaty	قوة الزام معاهدة
durability	قوة تحمل
purchasing power	قوة شرائية
avalanche momentum	قوة كاسحة
leverage	قوة مالية
market forces (mechanism)	قوى السوق
all-time high / unprecedented	قياسي
constraint / curb / entry	قيد
credit entry	قيد اضافة
	ايضا قيد دائن
in the pipeline	قيد التنفيذ
	ايضا قيد التسليم
unpaid	قيد الدفع
debit entry	قيد خصم
	ايضا قيد مدين
offsetting entry	قيد مقابل
counterpart entry	قيد مناظر

balancing entry	قيد موازن
trade restrictions	قيود تجارية
denomination / value	قيمة
gross value	قيمة اجمالية
face value / nominal value / par value	قيمة اسمية
value at par	قيمة التعادل
rental value	قيمة ايجارية
composite value	قيمة حقيقية
book value	قيمة دفترية
	أيضا قيمة محاسبية
written down value	قيمة دفترية مخفضة
speculative value	قيمة متوقعة
value added	قيمة مضافة
discrete values	قيم متقطعة

# (ك)

coder	كاتب الأوامر
capital intensive	أيضا كاتب البرامج
fascicle	كثيف رأس المال
depression / slump / stagnation / recession	كراثة
economic depression / economic recession	كساد
stagflation	كساد مقترن بالتضخم
gain	كسب
earned income	كسب العمل
laundering	كسب غير مشروع
windfall	كسب مفاجيء
unpackaging of technology	كسر التكنولوجيا الأجنبية
economic efficiency	كفاءة اقتصادية
efficiency of capital	أيضا كفاءة اقتصادية
bail / bailout / bond / guarantee/ security / warrant / warranty	كفاءة رأس المال
bank guarantee / bank security	كفالة
performance bond	كفالة مصرفية
adequacy of financing	كفالة نهائية
allocative efficiency	كفاية التمويل
	كفاية التخصيص
	أيضا كفاية اقتصادية

good surety	كفيل ملء
cost	كلفة
biennial	كل عامين
aggregate / macro / overall	كلى
quantum	كم / كمية
bill of exchange / draft	كمبيالة
draft at sight	كمبيالة تدفع عند الطلب
bills discounted	كمبيالات أو سندات مخصومة
bulk	كمية اقتصادية
consortium	كونسرتيوم
entity	كيان

# (ل)

bylaws

articles of agreement

exposte

expedient

exactable / payable

invariant

all-time high / unprecedented

commission / committee

Fed's Open Market Committee

interim committee

awarding committee / arbitration

commission

organizing committee

steering committee

watchdog committee

ad hoc committee

sub-committee

for the benefit of / in the interest of

at sight

at sight and up to

لائحة

لائحة تأسيسية

لاحق

لازم

لازم الدفع

لازمة

لا سابقة له

لجنة

لجنة السوق المفتوحة

لجنة انتقالية

ايضا لجنة مؤقتة

لجنة تحكيم

لجنة تنظيمية

لجنة توجيهية

لجنة رقابة

لجنة مختصة

ايضا لجنة مخصصة

لجنة

ايضا لجنة فرعية

لصالح

للاطلاع

للاطلاع ولمدة اقصاها



## (م)

commercial item	مادة قابلة للتعامل
bond holder	مالك السند
absentee	مالك متغيب
easy money	مال سهل
financial / fiscal / pecuniary	مالى
online	مباشر
guidelines	مبادئ توجيهية
accounts payable	مبالغ برسم الدفع
accounts receivable	مبالغ برسم القبض
amounts subject to call	مبالغ تحت الطلب
budget support	مبالغ دعم الميزانية
disbursements	مبالغ مسحوبة
extended funds	مبالغ ممنوحة
prepaid	مبتسر
mutualism	مبدأ التعاضد
cost-plus principle	مبدأ السماح بالصرف دون قيد أو شرط
acceleration of investment	مبدأ المعجل
arms length principle	مبدأ عدم التدخل المباشر
initial / preliminary	مبدئى
amount / sum	مبلغ
repayment	مبلغ مسدد
amount due	مبلغ مستحق
speculative building	مبنى للاستغلال التجارى

calculated	مبيت
	أيضا متعمد أو مدبر
arrears / unpaid balances	متاخرات
merchandizing	متاجرة
sluggish	متباطيء
	أيضا متعثر
asymmetric / divergent	متباين
inequality	متباينة
amount outstanding / residual / balance	متبقى
series / continuum / sequence	متتالية
	أيضا سلسلة
monotone sequence	متتالية مطردة
revolving	متجدد
chain store	متجر السلسلة
department store	متجر تنويعي
accrued	متجمع
	أيضا متحصل أو مستحق
exposte	متحقق
earnings / receipts	متحصلات
tax receipts	متحصلات ضريبية
circulating / marketable	متداول
cascadable	مترابط ( كومبيوتر )
equiproportional	متساوى النسب
power series	متسلسلة أسية
time series	متسلسلة زمنية
consignee	متسلم
	أيضا مودع لديه
alienator	متصرف

alienee	متصرف له
affected	أيضاً محول اليه الملكية
identity	متضرر
accounting identity	متطابقة
contractor	متطابقة محاسبية
	متعاقد
	أيضاً متعهد
multidisciplinary	متعدد التخصصات
multisectoral	متعدد القطاعات
intermodal	متعدد الوسائل
	أيضاً متعدد الوسائط
unsaleable	متعذر بيعه
corporate	متعلق بالشركات
forwarding agent	متعهد نقل
argument of a function	متغير الدالة المطلق
instrumental variable /	متغير بديل
proxy variable	
dependent variable / regressand	متغير تابع
exogenous variable	متغير خارجي
endogenous variable	متغير داخلي
dummy variable	متغير صوري
random variable	متغير عشوائي
independent variable / regressor	متغير مستقل
explanatory variable	متغير مفسر
miscellaneous	متفرقات
	أيضاً منوعات
discrete	متقطع ( احصاء )
recipient	متلقي
preferential	متميز

flagging	متناقض
	ايضا متدهور او متضائل
multivariate	متنوع
tax dodger	متهرب من الضرائب
recursive	متواتر
progression	متوالية
geometric progression	متوالية هندسية
average / intermediate / mean / midpoint	متوسط
mean deviation	متوسط الانحراف
life expectancy	متوسط العمر المرتقب
average propensity to save	متوسط الميل للادخار
average propensity to consume	متوسط الميل للاستهلاك
arithmetic mean	متوسط حسابي
geometric mean	متوسط هندسي
weighted average	متوسط مرجح
anticipated	متوقع
	ايضا مرتقب
exante	متوقع
	ايضا مستهدف او مخطط
adjudication	مثامنة
	ايضا مزاد
parameter / denominator	مثبت
	ايضا معلم او احد الثوابت
common denominator	مثبت مشترك
disincentive	مثبط
adjudicator	مئمن
freer access	مجال اوسع
thrust area	مجال رئيسي
population / universe	مجتمع احصائي

affluent society	مجتمع الوفرة
community	مجتمع محلي
governing council	مجلس المحافظين
executive board	مجلس تنفيذي
combined / consolidated/ cumulative / pool	مجمع
currency pool	مجمع النقد
foreign exchange pool	مجمع النقد الأجنبي
duty paid	مجمرك
aggregate / gross	مجملي
	أيضا مجمع أو متجمع أو اجمالي
gross expenses / total expense	مجملي المصروفات
grand total	مجموع عام
	أيضا مجموع كلي
batch / battery / body / caucus / constituency	مجموعة
syndicate	مجموعة ( بنوك )
hardcore group	مجموعة رئيسية
working party	مجموعة عمل
pipeline / portfolio of projects	مجموعة مشروعات
target group	مجموعة مستهدفة
cost accounting	محاسبة التكاليف
simulation	محاكاة
imputed	محتسب
bought up	محتكر
potential / prospective	محتمل
content / stock-in-trade	محتوى
	أيضا مضمون
specific / prescribed	محدد
	أيضا معتمد

determinant / maker	محدد
price maker	محدد السعر
micro	محدود
denominated in ... / expressed in ..	محررب
	ايضا محسوب بـ
SDR denominated	محرربحقوق السحب الخاصة
doctored	محرف
	ايضا معدل أو مزور
inviolable	محرم
cashier	محصل
resultant	محصلة
bumper crop	محصول ممتاز
cash crop	محصول نقدي
catch crop	محصول وسيط
realizable	محقق
	ايضا يمكن بيعه
chartist	محلل
communal	محلي
radial	محوري
transferor	محول
converter	محول ( كومبيوتر )
transferee	محول اليه
	ايضا مستفيد من التحويل
bonded warehouses	مخازن عامة
	ايضا مستودعات عامة
risk-taker	مخاطر
bank exposure	مخاطرة المصرف
appropriate	مختص
inventory / stock	مخزون
buffer stock	مخزون احتياطي
	ايضا مخزون امان أو مخزون وقائي

aggregate stock	مخزون متجمع
carryover stock	مخزون مرحل
ad hoc / allowance	مخصص
planned / policy-induced	مخطط
	أيضاً مقرر
deflator	مخفض
bearish	مخفض، للسعر (بورصة)
accredited	مخول
	أيضاً معتمد
input	مدخل
histogram	مدرج تكرارى
	أيضاً مخطط توزيع التواتر
ex-gratia payments	مدفوعات على سبيل الهبة
disbursements / payments	مدفوعات
disbursed	مدفوع
amplitude / range	مدى
executive	مدير
area manager	مدير اقليمي
managing director	مدير عام
life of an obligation	مدة الالتزام
debtor / pledgor /	مدين
accounts receivable / debit	
debtors for acceptances	مدينون لقاء قبولات
indebtedness	مديونية
brief / note	مذكرة
headnote	مذكرة تمهيدية
arbitrage	مراجعة
	أيضاً مضاربة
audit / review	مراجعة

internal audit	مراجعة داخلية
auditor / chief account	أيضا مراقبة مالية مراجع حسابات
external auditor	أيضا مراقب حسابات مراجع خارجي
internal auditor	مراجع داخلي
communications	مراسلات
amenities / facilities / utilities	أيضا مكاتبات مرافق
public utilities	أيضا منافع عامة مرافق عامة
control	مراقبة
stock control	مراقبة المخزون
exchange control	مراقبة النقد
quality control	مراقبة النوعية
profitable	مربح
inventory / prospective	مرتقب
pledgee	مرتهن
carryover	أيضا دائن مرحل
post industrial	مرحلة ما بعد التصنيع
payoff / return	مردود
returns to scale	مردود الحجم
return of capital	مردود رأس المال
diminishing returns	مردود متناقص
cost effectiveness	مردودية التكاليف
extension officer	مرشد زراعي
focal point / post	مركز
centre of interest	مركز الاهتمام والمصلحة
bargaining position	مركز تسالومي



customs post	مركز جمركى
home office	مركز رئيسى
creditworthiness	مركز مالى
liberal	مرن
	ايضا متساهل
elasticity	مرونة
income elasticity	مرونة الدخل
crowding out	مزاخمة
sharecropping	مزارعة
fringe benefits	مزايا ( بحكم الوظيفة )
adjudication / auction / bidding	مزايدة
	ايضا مناقصة
mix	مزيج
	ايضا توليفة
accountability	مساءلة
lessee	مستاجر
cadastral	مساحى
long haul	مسافة طويلة ( شحن )
borderline case / controversial issue	مسألة خلافية
shareholder / subscriber	مساهم
contributions / participations/	مساهمات
inputs / subscriptions	
labour input	مساهمة العمل
bargainer / haggler	مساوم
disguised / veiled	مستتر
due / exigible / receivable	مستحق
due from	مستحق على
due to	مستحق لـ ...
accounts payable / payable	مستحق الدفع
institutional	مستديم

beneficiary	مستفيد
profit recipient	مستفيد من الأرباح
autonomous	مستقل
inputs	مستلزمات
document / instrument	مستند
proof of debt	مستند الدين
agro-based	مستند الى الزراعة
net importer	مستورد صاف
income threshold	مستوى الدخل
cadastral survey	مسح عقارى
disbursed	مسحوب
drawdowns / disbursements	مسحوبات
Fund drawings	مسحوبات من الصندوق ( صندوق النقد الدولى )
acquitted / discharged	مسدد
quoted / rated / tariffed	مسعر
	ايضا مسجل
coins	مسكوكات
a priori	مسلم به
liable	مسئول
	ايضا مكلف
joint and several liability	مسئولية تضامنية
contractual liability	مسئولية تعاقدية
latifundia	مشاع
observation	مشاهدة
co-owner	مشتاع
joint	مشترك
associate / participant	مشترك
	ايضا مشارك
cross sectoral / intersectoral	مشترك فيما بين القطاعات

contents	مشمتملات
overseer / supervisor	مشررف
enterprise / project / scheme / venture	مشرروع
soft project	مشرروع اجتمعاف
demonstration project / pilot project	مشرروع ارشافف
	افضاف مشرروع رائف أو تجرفف
budget plan	مشرروع المفزاففة
umbrella project	مشرروع جامع
	افضاف مشرروع رففسف أو المشرروع الأم
draft agenda	مشرروع ففول الأعمال
self-liquidating project	مشرروع ذافف التمويل
subproject	مشرروع فرعف
bankable project	مشرروع قابل للتموفل
rolling plan	مشرروع مفففف
	افضاف فطة مففففة
joint venture	مشرروع مشفرك
white-elephant project	مشرروع مفهرف
acceptance houses	مصارف القبول
offshore banks	مصارف تعمل فارف الففوف
community of interests	مصالح مشفركة
composition	مصالفة
net exporter	مصدر صاف
foreign exchange earner	مصدر للنفف الأفففف
bank	مصرف
banking	مصرفف
affiliated bank	مصرف فرعف
authorized bank	مصرف معفمف
expenses / expenditure / outlays	مصروفاف
above the line expenditure	مصروفاف أعلف الفط

trade expenses	مصروفات ادارية
operating expenses (costs)	مصروفات تشغيل
accidental expenses / contingencies / contingent expenses	مصروفات طارئة
non-recurring expenses	مصروفات غير متكررة
sumptuary expenses	مصروفات كمالية
recurring expenses	مصروفات متكررة
extra-budgetary expenses / off budget outlays	مصروفات من خارج الميزانية
incidental expenses	مصروفات نثرية
matrix	مصفوفة
interest / stake	مصلحة
jobber	مضارب
bull	مضارب (صعودي)
bear	مضارب (نزولي)
gambling / jobbery	مضاربة بالأوراق المالية والأسهم
multiplier	مضاعف
	أيضا مكرر
money multiplier	مضاعف النقود
multiples of quotas	مضاعفات الحصص
polygon	مضلع
software (n.) / reliable (adj)	مضمون
reconciliation	مطابقة (بين سجلين)
billing / call / claim	مطالبة
cycle billing	مطالبة دورية
claims on residents	مطالبات على المقيمين
market price equivalent	معادل سعر السوق
equation / equality	معادلة
exponential equation	معادلة أسية
reciprocal equation	معادلة انقلابية

simultaneous equation	معادلة انية
parametric equation	معادلة بارامترية
	أيضا معاملة معلمية
quadratic equation	معادلة تربيعية
	أيضا معادلة من الدرجة الثانية
difference equation	معادلة تفاضل
	أيضا معادلة تباين
linear differential equation	معادلة تفاضلية خطية
literal equation	معادلة حرفية
linear equation	معادلة خطية
arithmatic equality	معادلة رياضية
irrational equation / radical equation	معادلة صماء
numerical equation	معادلة عددية
inconsistent equation	معادلة غير متوافقة
indeterminate equation	معادلة غير محددة
redundant equation	معادلة فائضة
polynomial equation	معادلة كثيرة الحدود
fractional equation	معادلة كسرية
recursive equation	معادلة متواترة
trigonometric equation	معادلة مثلثية
matrix equation	معادلة مصفوفية
data processing	معالجة البيانات
ad hoc approach	معالجة جزئية
contours of world economy	معالم الاقتصاد الدولي
coefficient	معامل
alienation coefficient	معامل التجنيب
accelerator coefficient	معامل المعجل
cover coefficient	معامل تغطية المخاطر
handling / instrumentality /	معاملة
transaction	أيضا تداول

correlates	معاملات ارتباط
compensatory transactions	معاملات تعويضية
current transactions	معاملات جارية
commodity futures	معاملات سلعية بأجل
forward exchange transactions	معاملات صرف آجلة
spot exchange transactions	معاملات صرف مباشرة
accommodating transactions	معاملات متكيفة
	أيضا معاملات تابعة
autonomous transactions	معاملات مستقلة
induced transactions	معاملات مشتقة
adjective	معلون
sampling	معاينة
point sampling	معاينة بالنقط
sequential sampling	معاينة متعاقبة
ceteris paribus	مع ثبات العوامل الأخرى
subject to	مع مراعاة
adjusted (adj.) / rate (n.) / ratio	معدل
extraction rate	معدل الاستخراج
attrition rate	معدل الاستهلاك
	أيضا معدل التناقص
gearing ratio	معدل الاقتراض
capacity-usage ratio	معدل استخدام الطاقة الإنتاجية
core unemployment rate	معدل البطالة الأساسي
mismatch ratio	معدل التباين
equilibrium rate of inflation	معدل التضخم المتوازن
per capita income	معدل الدخل الفردي
zero growth rate	معدل الزيادة الصفري
rate of return	معدل العائد
internal rate of return	معدل العائد الداخلي
inflation-adjusted rate	معدل حقيقي

sliding scale	معدل متناقص
improper	معطل ( رياضية )
accredited	معتمد
	أيضاً مؤتمن
destitute	معدم
	أيضاً معوز
know-how	معرفة الكيف
foreknowledge	معرفة مسبقة
confirmed	معزز
output	معطيات
tax free / tax exempt	معفى من الضريبة
tax refuge	معقل ضريبي
	أيضاً حرز ضريبي
ground information	معلومات على الطبيعة
	أيضاً معلومات مباشرة
inside tips	معلومات موثوق بها
	أيضاً معلومات سرية
qualitative information	معلومات نوعية
durable	معمر
incorporal	معنوي
non-project aid	معمونة لا ترتبط بمشروع
modular / normative	معياري
trade off	مفاضلة
global negotiations	مفاوضات شاملة
items	مفردات
indexation	مقايضة
price indexation	مقايضة الأسعار
subborrower	مقترض ثانوي
abstract	مقتطف
down payment	مقدم

front money	مقدم اتعاب
lender of last resort	مقرض أخير
infrastructure	مقومات
capital gains	مكاسب رأسمالية
remuneration / pay	مكافاة
severance pay	مكافاة ترك الخدمة
crime-busting	مكافحة الجريمة
subscriber	مكتتب
	أيضا مشترك
subscribed	مكتتب فيه
acquired	مكتسب
labour intensive	مكثف العمالة
capital intensive	مكثف رأس المال
toll	مكس
	أيضا رسم مرور
tax payer	مكلف
	أيضا دافع الضرائب
project brief	ملف المشروع
community ownership	ملكية جماعية
unrestricted ownership	ملكية كاملة
multiple currency practice	ممارسة تعدد سعر صرف العملة
tangent	مماس الظل
shroff	ممول محلي
prima facie	من الناحية الشكلية
ab initio	من أساسه
a fortiori	من باب أولى
extrabudgetary	من خارج الميزانية
core budget	من صلب الميزانية
counterpart	مناظر
adverse	مناوئ



alternate	مناوب
virgin product	منتج أصلي
spinoff	منتج فرعي
midpoint	منتصف
regression curve	منحنى الانحدار
sine curve	منحنى الجيب
demand curve	منحنى الطلب
yield curve	منحنى العائد
supply curve	منحنى العرض
tangent curve	منحنى الظل
ogive	منحنى تكرارى متجمع
bonus / donation / grant / gift	منحة
import bonus	منحة استيراد
export bonus	منحة تصدير
low-cost	منخفض التكاليف
origin	أيضا شعبي منشأ
enterprise	منشأة
industrial estate	منطقة صناعية
currency area	منطقة عملة
disaster-prone area	منطقة معرضة للكوارث
depressed area / disaster area	منطقة منكوبة
operative part	منطوق أيضا متن
entrepreneur	منظم
regulator	منظم دولي
perspective	منظور
exparte / several / unilateral	منفرد
outlet	منفذ
utility	منفعة

marginal utility	منفعة حدية
mode	منوال
transmigration	مهاجرة
surveillance	مهام رقابية
traffiker	مُهَرَّب
tax haven	مهرب ضريبي
break / delay / grace period / lead time / respite	أيضا ملاذ ضريبي أو مرفأ ضريبي مهلة
lead time	مهلة تنفيذ
tax break / tax holiday	مهلة ضريبية
acquaintance mission	مهمة تعارف
uphill task	أيضا مهمة اتصال مهمة عسيرة
trustee	مؤتمن
pledging conference	مؤتمر التعهدات
lessor	مؤجر
institution / enterprise	مؤسسة
institutional	مؤسس
figure / index / indicator	مؤشر
quantum index	مؤشر كمى
combined index	مؤشر مركب
interim / pro tem	مؤقت
economic literature	أيضا مرحلى مؤلفات اقتصادية
adjustment	مواعمة
articles of agreement	مواد الاتفاقية
self-generated resources	موارد ذاتية
core resources	موارد عادية
non-core resources	موارد غير عادية

available resources /	موارد متاحة
lendable resources	
stabilizer	موازن
budget	موازنة عامة
concurrence / consent	موافقة
express approval	موافقة صريحة
tacit consent (approval)	موافقة ضمنية
notary	موثق
bout / spell	وجه
asset	موجود
earner / resource	مورد
supplier	مُورِد
sovereign resource	مورد سيادي
exhaustible resource / non-renewable	مورد ناضب
resource	أيضاً مورد غير متجدد
solvent	موسر
dead season / slack season	موسم الكساد
substantive / topical	موضوعي
	أيضاً جوهري
balance of payments	ميزان المدفوعات
balance of indebtedness	ميزان المديونية
adverse balance	ميزان سالب
active balance	ميزان موجب
functioning budget / operational	ميزانية التشغيل
budget	أيضاً ميزانية التسيير
budget	ميزانية تقديرية
core budget	ميزانية عادية
combined balance sheet / consolidated	ميزانية عامة مجمعة
balance sheet	

balance sheet / statement of condition

ميزانية عمومية

comparative advantage

ميزة نسبية

bias / propensity / tendency

ميل

marginal propensity

ميل حدى

## (ن)

displaced	نازح
non-renewable / exhaustible	ناضب
valid	نافذ
deficient	ناقص
bell-shaped	ناقوسى
profile	نبذة
spinoff	نتيجة عرضية
penury / dearth / scarcity	ندرة
dearth of money	ندرة النقود
contrived scarcity	ندرة مصطنعة
bias to investment	نزوع الى الاستثمار
ratio / rate	نسبة
reserve ratio	نسبة الاحتياطى
acid ratio test	نسبة الاختبار الحاسم
borrowing-quota ratio	نسبة الاقتراض الى الحصة
correlation ratio	نسبة الترابط
gearing ratio	نسبة التوظيف
terms of trade	نسب التبادل التجارى
odds	نسب الحدوث
liquidity ratio	نسبة السيولة
gold ingot	نسيكة ذهب
publications	نشرات
biannual / semiannual	نصف سنوى
stake	نصيب

per caput production	نصيب الفرد من الانتاج
amplitude / coverage / range	نطاق
currency snake	نطاق العملات الأوروبية
	أيضاً تعويم مشترك
price range	نطاق السعر
Federal Reserve system	نظام الاحتياطي الفيدرالي
generalized system of preferences	نظام الأفضليات المعمم
delivery system	نظام التوصيل
double-entry system	نظام القيد المزدوج
informatics	نظام المعلومات
COINS	نظام المعلومات المجهزة بالحاسبات الالكترونية
(Computerized information system)	
analytical data system	نظام بيانات تحليلي
stabex	نظام تثبيت حصيلة الصادرات
currency pooling	نظام توحيدى للعملات
time sharing	نظام شراء الوقت
extralegal regime	نظام عرفي
cap system	نظام فرض حد أقصى
universal banking	نظام مصرفي غير متخصص
closed system	نظام مغلق
	أيضاً نظام متكامل
CODEL	نظام وضع رموز برامج الحاسبات أوتوماتيكياً
counterparts / counterpart staff	نظراء
absorption approach	نظرية الاستيعاب
	أيضاً نظرية الامتصاص
locomotive theory	نظرية القاطرة
	أيضاً نظرية الانقياد
umbrella theory	نظرية المظلة
central limit theorem	نظرية النهاية المركزية
purchasing power parity	نظرية تعادل القوة الشرائية

theory of probability	نظرية حساب الاحتمال
depletion	نفاد
	أيضاً نضوب
validity	نفاذ
operating costs	نفقات اإدارية
	أيضاً نفقات تشغيل
depreciation allowance	نفقات اهتلاك رأس المال
alimony / cost	نفقة
opportunity cost	نفقة الفرصة البديلة
collinear points	نقاط متسامية
cash	نقداً
	أيضاً نقدية
currency held by the public	نقد متداول
	أيضاً نقد لدى الجمهور
neutral money	نقد محايد
export shortfall	نقص فى الصادرات
saturation point	نقطة التشبع
breakeven point	نقطة التعادل
point of contact	نقطة تماس
gold import (export) point	نقطة دخول ( خروج ) الذهب
trans-shipment	نقل البضائع من سفينة لأخرى
tax shifting	نقل عبء الضريبة
primary money	نقود أساسية
fiat money	نقود الزامية
commodity money	نقود سلعية
hard money	نقود صعبة
dear money	نقود عزيزة
hot money	نقود محمومة
computerized models	نماذج معدة للحاسب الالكترونى
pattern	نمط

---

consumption pattern	نمط الاستهلاك
zero growth	نمو صفر
secular growth	نمو طويل الأجل
staggering growth	نمو مذهل
accelerated increment	نمو معجل
module	نموذج
naive model / prototype	نموذج أولى
intertemporal model	نموذج زمني
simulation model	نموذج محاكاة
firm / irrevocable	نهائي
approach	نهج
stepwise approach	نهج تدريجي
specific	نوعي



## ( هـ )

margin / spread	هامش
fluctuations margin	هامش التقلبات
downswing	هبوط
depreciation	هبوط قيمة العملة
braindrain	هجرة العقول
return migration	هجرة عائدة
	أيضا هجرة عكسية أو إرتحال عكسي
seasonal migration	هجرة موسمية
capital flight	هروب رأس المال
interface / link	همزة وصل
margins around parity	هوامش القيمة التعادلية
agency / authority / body / community	هيئة ( وكالة )
body corporate	هيئة اعتبارية
braintrust	هيئة خبراء
appropriate agency	هيئة مختصة
infrastructure	هيكل اساسي

## ( ٩ )

exactable / exigible	واجب الاداء
cash imports	واردات نقدية
de facto / ipso facto	واقعا
chord	وتر
all-in policy	وثيقة تأمين شامل
binder	وثيقة تأمين مؤقتة
briefing paper	وثيقة تعليمات
policy paper	ايضا وثيقة تلقين أو ورقة اعلام
	وثيقة توجيهية
	ايضا وثيقة سياسة عامة
bill of lading	وثيقة شحن
claused bill of lading	وثيقة شحن بتحفظات
background paper	وثيقة معلومات
device / unit	وحدة
console	وحدة الاتصال بالحاسب
currency unit	وحدة العملة
marginal unit	وحدة حدية
controller	وحدة ضبط البرامج
composite unit	وحدة مجمعة
deficit units	وحدات عاجزة
business units	وحدات مستريحة
agreeable	ودى
deposit	وديعة
savings deposit	وديعة ادخار

deposit placed / time deposit	وديعة بأجل
demand deposit / sight deposit	وديعة تحت الطلب
restricted deposit	وديعة مقيدة
cash deposit	وديعة نقدية
staff paper	ورقة الجهاز الفنى
	أيضا تقرير فنى
bill	ورقة تجارية
influx	ورود
entrepreneur / intermediate / moderator	وسيط
fix / recipe	وصفة
feeders	وصلات
bequest	وصية
coding	وضع الرموز ( ترميز )
debtor position	وضع المديونية
budgeting	وضع الميزانية
seizure	وضع اليد
creditor position	وضع دائنية
financial position / creditworthiness	وضع مالى
tax base	وعاء ضريبي
delivery / performance	وفاء
programme delivery	وفاء ببرنامج
glut	وفرة سلعية
mutatis mutandis	وفق مقتضى الحال
economies	وفورات
economies of scale	وفورات الحجم
budget savings	وفورات الميزانية
cushion	وقاية
tax incidence / tax impact	وقع الضريبة
line agency	وكالة تنفيذية
lead agency	وكالة رئيسية

---

agent	وكيل
commission agent	وكيل بالعمولة
factor	وكيل تجارى
money illusion	وهم النقود

# (ى)

to entertain (a proposal)	يبحث ( اقتراحاً )
to blow up the chimney	يبدد
	أيضاً يهدر
to liberate	يبرىء الذمة
to bottom out	يبلغ أدنى مستوى ( أسعار )
to move	يبيع ( بورصة )
	أيضاً يقترح
to realize	يبيع
to decelerate	يتباطأ
to put in receivership	يتحفظ على أموال
to bear expenses / to foot the bill	يتحمل المصروفات
to level off	يتدنى
to deteriorate	يتدهور
	أيضاً يتردى
to contract	يتعاقد
	أيضاً يتقلص
to trade in	يتعامل فى
	أيضاً يتاجر فى
to collaborate	يتعاون
	أيضاً يتواطأ
to debug a programme	يتفقد برنامجاً
	أيضاً يستعرض برنامجاً
to table ...	يتقدم بمقترح أو قرار
to take a bath	يتكبد خسارة فادحة

to rig	يتلاعب بالسعر
to assimilate	يتمثل
	أيضا يستوعب
to taper off	يتناقص
to forecast	يتنبأ
to duck (responsibility)	يتنصل ( من مسئولية )
to represent / to establish	يُثَبِّت
to peg prices	يُثَبِّت الأسعار
to second	يُثْنِي على
	أيضا يؤيد
to line up / to marshal	يُجَمِّع
	أيضا يعبئ أو يحشد
to sanction	يجيز
	أيضا يقر
to bring to book	يحاسب
to simulate	يحاكي
to forestall	يحتكر
	أيضا يمنع
to deduct tax at the source	يحجز الضريبة في المنبع
to update	يحدث
	أيضا يستوفي
to cut back on / to scale down	يحد من
	أيضا يخفض
to discount / to retire	يخسم
to charge costs to	يُحْمَلُ المصروفات على
to hold	يحوز
	أيضا يشغل
to allocate / to earmark / to vote	يخصص
	أيضا يوزع أو يعتمد
to charge against	يخصم من
	أيضا يقيد على

to devalue	يخفض القيمة ( عملات )
to write off / to write down	يخفض قيمة الأصل
to consolidate	يدمج
	أيضا يعزز أو يجمع
to administer	يدير
	أيضا يطبق
to tally up transactions	يرتب المعاملات
to put on the backburner	يرجيء
to carryover	يُرْحَلُ
to authorize	يرخص
	أيضا يكلف
to monitor	يرصد
	أيضا يسجل
to decline	يرفض
	أيضا يتدنى
to force up / to trade up	يرفع ( اسعار )
to revalue	يرفع السعر ( عملات )
to write up	يرفع قيمة الأصل
to decontrol / to deregulate	يرفع الرقابة
	أيضا يلغى الرقابة أو يحرر
to upgrade	يرفع مستوى
to zero in on	يركز على
	أيضا ينكب على
to compete with	يزاحم
	أيضا ينافس
to bargain	يساوم
	أيضا يساعر
to preempt	يستحوذ على
to fund a debt	يستدين لسداد قرض
	أيضا يمول قرضا

to recoup	يسترد
to debug a programme	يستعرض برنامجاً
to replenish	يستعوض
	أيضاً يجدد أو يعبى موارد
to polarize	يستقطب
	أيضاً يمحور
to drain	يستنزف
to draw on / to withdraw from	يسحب من
to plug the gap (the loophole)	يسد الثغرة
to reimburse	يسدد
to accelerate	يسرع
	أيضاً يعجل
to upstage	يسرق الاضواء من
	أيضاً يغطى على
to deliver	يسلم
	أيضاً ينفذ أو يفي بوعده
to subscribe	يسهم
	أيضاً يشترك أو يكتتب
to regularize	يسوى
to opt in	يشترك في
	أيضاً ينضم الى
to buy at a premium	يشترى بسعر أعلى
to oversee	يشرف
	أيضاً يباشر أو يراقب
to apply ...	يشغل
	أيضاً يستثمر أو يوظف أموالاً
to constitute	يشكل
	أيضاً يمثل
to adjust / to tune	يصحح
	أيضاً يعدل أو يضبط أو يوالف



to float a loan	يصدر قرضاً
to authenticate / to witness	يصدق
to disburse	يُصْرَفُ
	أيضاً يسحب ( من قرض )
to decumulate	يُصْرَفُ
	أيضاً يخفض مخزوناً
to close	يصفى
	أيضاً يقفل
to close ones position in the stock exchange	يصفى وضعه في سوق الأوراق المالية
to conserve / to preserve	يصون
	أيضاً يحفظ
to back a loan	يضمن قرضاً
	أيضاً يعزز قرضاً
to claim	يطالب
	أيضاً يقتطع من
to call in a loan	يطالب بسداد قرض
to normalize	يطبع
	أيضاً ينسق
to develop	يطور
	أيضاً يستتبط أو ينمي
to adapt / to endogenise	يطوع
	أيضاً يكيف
to endorse (a cheque)	يظهر ( شيكاً )
to be in the red	يعانى من خسارة
	أيضاً خاسر أو مدين
to appropriate	يعتمد
	أيضاً يخصص
to curb	يعرقل
	أيضاً يحجم

to collateralize	يعزز بضمان
to suspend	يعلق
	أيضا يوقف العمل بـ ...
to foreclose / to preclude	يعوق
	أيضا يمنع
to designate	يعين
	أيضا يحدد
to hamstring	يغل
	أيضا يقيد
to dispose of	يفرغ من
	أيضا يتصرف في أو يتخلص من
to decode	يفسر
	أيضا يفك الرمز
to delink	يفصل
to disaggregate	يُفَصِّلُ
to accede	يقبل
	أيضا ينضم
to deduct	يقطع
	أيضا يحجز أو يخصم
to tender (a price)	يقدم (سعراً)
to disclose	يقر (ضرائب)
to apportion	يقسم
	أيضا يخصص
to bridge the gap	يقطع الفجوة
to overprice	يقوم بأعلى من السعر
to institute proceedings	يقيم دعوى
to acquire	يكتسب
	أيضا ينال
to mandate	يكلف

to accommodate	يلبى
	ايضا يسوى
to press for	يلح
	ايضا يصر على
to abrogate / to rescind	يلغى
	ايضا يبطل
to keep records	يمسك دفاتر ( حسابات )
to rebound	ينتعش
to derogate	ينتقص من
to opt out	ينسحب
to dovetail	ينسق
	ايضا يوفق او يقلم
to brace the economy	ينشط الاقتصاد
to enjoin / to provide / to set forth	ينص على
	ايضا يقضى بـ ...
to dry up	ينضب
	ايضا ينفد
to abate	ينقص
to recede / to pull in its horns	ينكمش
	ايضا يتراجع
to wind up	ينهى
	ايضا يصفى او يقفل حسابات
to diversify	ينوع
to plummet	يهبط بشدة
	ايضا ينهار
to gear	يهيىء
to clear the market	يوازن السوق
to subscribe to	يوافق على
to devolve	يؤول

to consolidate the debt

يوحد الدين

to post

يودع

أيضا يرسل أو يسجل

to decompose

يوزع

banking day / business day

يوم عمل

clear day

يوم كامل

journal

يومية

أيضا دفتر اليومية